

Biên tập và phát hành:

TRUNG TÂM THÔNG TIN VÀ DỊCH VỤ ĐỐI NGOẠI

- Website: <http://songv.langson.gov.vn>
- Email: trungtamttddvnlsg@gmail.com
- Điện thoại: 02053 896 899

Chịu trách nhiệm xuất bản/ Editor in chief:

TRINH TUYẾT MAI

Giám đốc Sở Ngoại vụ Lạng Sơn

Ban biên tập/ Editorial Board:

TRẦN THỊ VĂN THÙY - Trưởng ban

VŨ BẰNG GIANG - Phó Trưởng ban

BÙI THỊ MINH PHƯƠNG - Thành viên

LÃ VĂN VIỆT - Thành viên

HỨA VĂN DƯƠNG - Thành viên

Thiết kế mỹ thuật/ Design:

LA THẾ ĐẠI



Hoạt động sang tải hàng hoá xuất nhập khẩu tại Bến xe Công ty Cổ phần Hữu nghị Xuân Cương trong khu vực Cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị. Ảnh sưu tầm/ Transshipment of import-export goods at the terminal of Huu Nghi Xuan Cuong Joint Stock Company in the Huu Nghi International Border Gate area. Collected photo

SỞ NGOẠI VỤ LẠNG SƠN

Kính tặng!

TRONG SỐ NÀY / CONTENTS

1- ĐIỂM TIN ĐỐI NGOẠI/ Foreign Affairs News

2- TIÊU ĐIỂM / Focal Points

■ **LANG SƠN PHÁT HUY LỢI THẾ CỬA KHẨU, THÚC ĐẨY TĂNG TRƯỞNG XUẤT NHẬP KHẨU TRONG 6 THÁNG ĐẦU NĂM 2026/ LANG SON LEVERAGES BORDER-GATE ADVANTAGES TO BOOST IMPORT-EXPORT GROWTH IN THE FIRST HALF OF 2026**

3- LẠNG SƠN NGÀY NAY/ Lang Son Province today

■ **LANG SƠN CẢI THIỆN MÔI TRƯỜNG ĐẦU TƯ, NÂNG CAO NĂNG LỰC CẠNH TRANH CẤP TỈNH/ LANG SON IMPROVES THE INVESTMENT ENVIRONMENT AND ENHANCES PROVINCIAL COMPETITIVENESS**

4- NHÌN RA THẾ GIỚI/ View of the world

■ **PHÁT TRIỂN DU LỊCH CỘNG ĐỒNG VỚI VAI TRÒ ĐỒNG HÀNH, HỖ TRỢ TỪ CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG TẠI TRUNG QUỐC**

5- KIẾN THỨC ĐỐI NGOẠI/ Knowledge on foreign affairs

■ **HOÀN THIỆN CƠ CHẾ, CHÍNH SÁCH, NÂNG CAO CHẤT LƯỢNG, HIỆU QUẢ HỘI NHẬP QUỐC TẾ TRONG HÌNH MỚI**

6- QUẢNG BÁ DOANH NGHIỆP - SẢN PHẨM TRONG TỈNH/

Enterprise - branding

■ **TRÀ BỒ KHAI LẠNG SƠN: TỪ LÁ RỪNG DÂN DẪ ĐÃ THÀNH ĐẶC SẢN OCOP HÚT KHÁCH/ LANG SON BO KHAI TEA: FROM RUSTIC WILD LEAVES TO A POPULAR OCOP SPECIALTY**

◀ **Đoàn đại biểu tỉnh do đồng chí Đoàn Thị Hậu, Phó Bí thư Thường trực Tỉnh uỷ, Chủ tịch HĐND tỉnh làm Trưởng đoàn làm việc với ông Alexander Yurievich Drozdenko, Thống đốc tỉnh Leningrad, Liên Bang Nga và các cộng sự trong khuôn khổ chuyến thăm và làm việc tại Liên bang Nga và Belarus - tháng 7/2026. Ảnh: VŨ GIANG/ The delegation of Lang Son province, led by Ms. Doan Thi Hau, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairwoman of the Provincial People's Council, held a working session with Mr. Alexander Yurievich Drozdenko, Governor of Leningrad Oblast, Russian Federation, and his colleagues during the working visit to the Russian Federation and Belarus, July 2026. Photo: VU GIANG**



Hội nghị có sự tham dự trực tiếp của các đồng chí Lãnh đạo ban, bộ, ngành Trung ương; Lãnh đạo các địa phương, Lãnh đạo các cơ quan ngoại vụ và các Đại sứ, Tổng Lãnh sự Việt Nam ở nước ngoài; Lãnh đạo và cán bộ các đơn vị trong Bộ Ngoại giao...

Về phía tỉnh Lạng Sơn có đồng chí Vũ Hoàng Anh, Phó Bí thư Tỉnh ủy; đồng chí Đinh Hữu Học, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh và các đồng chí Lãnh đạo Sở Ngoại vụ dự Hội nghị.

Hội nghị Ngoại vụ toàn quốc lần thứ 22 là Hội nghị đầu tiên về công tác đối ngoại địa phương trong nhiệm kỳ Đại hội XIV của Đảng, nhằm thống nhất nhận thức, đề ra phương hướng và giải pháp nâng tầm công tác đối ngoại địa phương, góp phần triển khai hiệu quả đường lối đối ngoại Đại hội XIV, Nghị quyết số 06-NQ/TW của Bộ Chính trị và thực hiện các mục tiêu phát triển đất nước trong giai đoạn mới.

Trình bày báo cáo trung tâm về công tác đối ngoại địa phương từ sau Hội nghị Ngoại vụ toàn quốc lần thứ 21, Thứ trưởng Bộ Ngoại giao Ngô Lê Văn cho biết, hoạt động đối ngoại địa phương tiếp tục được duy trì trong bối cảnh tình hình thế giới và tổ chức bộ máy trong nước có nhiều thay đổi. Nhận thức về vai trò của đối ngoại ngày càng được nâng cao; nội dung hoạt động được mở rộng; phối hợp giữa Trung ương và địa phương có chuyển biến tích cực.

Công tác đối ngoại địa phương

HỘI NGHỊ NGOẠI VỤ TOÀN QUỐC LẦN THỨ 22: PHÁT HUY VAI TRÒ ĐỐI NGOẠI ĐỊA PHƯƠNG TRONG GIAI ĐOẠN PHÁT TRIỂN MỚI

Chiều 02/8/2026, Bộ Ngoại giao tổ chức Hội nghị Ngoại vụ toàn quốc lần thứ 22 với chủ đề “Nâng tầm công tác đối ngoại địa phương, huy động hiệu quả các nguồn lực quốc tế phục vụ phát triển”. Đồng chí Lê Hoài Trung, Ủy viên Bộ Chính trị, Bộ trưởng Bộ Ngoại giao chủ trì và phát biểu chỉ đạo tại Hội nghị.



Đồng chí Lê Hoài Trung, Ủy viên Bộ Chính trị, Bộ trưởng Bộ Ngoại giao phát biểu chỉ đạo tại Hội nghị. Ảnh: QUANG HÒA/ Mr. Le Hoai Trung, Member of the Politburo and Minister of Foreign Affairs, delivers a keynote speech at the Conference. Photo: QUANG HOA

được triển khai tương đối đồng bộ, góp phần giữ vững môi trường hòa bình, bảo vệ lợi ích quốc gia - dân tộc và củng cố quan hệ với các đối tác. Ngoại giao phục vụ phát triển, ngoại giao văn hóa, giáo dục, thông tin đối ngoại, lãnh sự và công tác người Việt Nam ở nước ngoài

tiếp tục được đẩy mạnh, gắn với nhu cầu của từng địa phương. Sự phối hợp giữa Bộ Ngoại giao, các Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài và địa phương ngày càng chặt chẽ hơn.

Bên cạnh kết quả đạt được, công tác phối hợp, chia sẻ thông tin và theo dõi

THE 22ND NATIONAL CONFERENCE ON FOREIGN AFFAIRS: ENHANCING THE ROLE OF LOCAL FOREIGN AFFAIRS IN A NEW STAGE OF DEVELOPMENT

On the afternoon of August 2, 2026, the Ministry of Foreign Affairs held the 22nd National Conference on Foreign Affairs under the theme “Enhancing Local Foreign Affairs and Effectively Mobilizing International Resources for Development.” Mr. Le Hoai Trung, Member of the Politburo and Minister of Foreign Affairs, chaired and delivered a keynote speech at the Conference.

The Conference was attended in person by leaders of central Party and State agencies, ministries and sectors; leaders of localities and for-

eign affairs agencies; Vietnamese Ambassadors and Consuls General overseas; as well as leaders and officials of units under the Ministry of Foreign Af-

fairs.

Representing Lang Son Province were Mr. Vu Hoang Anh, Deputy Secretary of the Provincial Party Commit-

sau ký kết ở một số nơi còn chưa thường xuyên; việc xác định nhu cầu, xây dựng đề xuất, kết nối đối tác và đánh giá kết quả còn thiếu đồng bộ. Từ đó, Thứ trưởng nhấn mạnh ba bài học: tăng cường sự lãnh đạo, quản lý thống nhất và vai trò của cơ quan đầu mối; nâng cao chất lượng chuẩn bị, xác định rõ nhu cầu và ưu tiên hợp tác; phân công rõ trách nhiệm, duy trì phối hợp và kịp thời xử lý vướng mắc.

Giai đoạn 2026 - 2028, công tác đối ngoại địa phương sẽ tập trung nâng cao chất lượng chương trình đối ngoại; tăng hiệu quả hợp tác quốc tế; đẩy mạnh quản lý, phối hợp; củng cố tổ chức, nâng cao năng lực cán bộ và từng bước hiện đại hóa hoạt động đối ngoại. Bộ Ngoại giao sẽ tiếp tục hỗ trợ các địa phương về thông tin, đào tạo cán bộ, kết nối đối tác và xử lý các vấn đề phát sinh.

Phát biểu chỉ đạo Hội nghị, Ủy viên Bộ Chính trị, Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Lê Hoài Trung nhấn mạnh, trong bối cảnh tình hình thế giới, khu vực và trong nước chuyển biến nhanh, phức tạp, công tác đối ngoại và hội nhập quốc tế cần tiếp tục đổi mới tư duy, cách tiếp cận và phương thức triển khai, chủ động thích ứng và hành động quyết liệt hơn.

Theo Bộ trưởng, Việt Nam đã đạt nhiều thành tựu quan trọng về tiềm lực, vị thế và uy tín quốc tế, song đang bước vào giai đoạn phát triển mới với những yêu cầu ngày càng cụ thể, thực chất. Vấn đề đặt ra không còn là có cơ hội hợp tác hay không, mà là làm thế nào

chuyển hóa các điều kiện thuận lợi từ đối ngoại thành chương trình, dự án và nguồn lực phục vụ phát triển.

Bộ trưởng đề nghị công tác đối ngoại địa phương phải được triển khai chủ động, chuyên nghiệp, gắn chặt với mục tiêu phát triển kinh tế - xã hội; đồng thời tăng cường phối hợp giữa Bộ Ngoại giao, các bộ, ngành, cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài và địa phương. Người đứng đầu cấp ủy, chính quyền địa phương cần phát huy vai trò lãnh đạo, chỉ đạo; các cơ quan đại diện chủ động hỗ trợ địa phương kết nối với đối tác quốc tế.

Các địa phương cần tập trung xác định rõ vai trò của đối ngoại trong chiến lược phát triển; đề xuất phương thức triển khai hiệu quả; kiến nghị giải pháp về tổ chức bộ máy, cơ chế phối hợp, đào tạo nhân lực và hoàn thiện thể chế. Đồng thời, thẳng thắn phản ánh khó khăn, vướng mắc để Bộ Ngoại giao tiếp tục hoàn thiện hướng dẫn, tháo gỡ điểm nghẽn và nâng cao hiệu quả hỗ trợ địa phương.

Bộ Ngoại giao sẽ tiếp tục cụ thể hóa các định hướng lớn của lãnh đạo Đảng, Nhà nước thành chương trình hành động và giải pháp thiết thực, góp phần đưa đối ngoại và hội nhập quốc tế trở thành nguồn lực quan trọng phục vụ phát triển nhanh, bền vững đất nước trong kỷ nguyên mới.

Trong chương trình, Hội nghị gồm hai phiên chuyên đề. Phiên thứ nhất, với chủ đề “Mở rộng không gian phát triển, huy động các nguồn lực quốc tế phục

vụ tăng trưởng địa phương”, tập trung nhận diện cơ hội, chia sẻ kinh nghiệm hợp tác quốc tế, thu hút nguồn lực bên ngoài và đề xuất các kiến nghị đối với Bộ Ngoại giao, các Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài.

Phiên thứ hai, với chủ đề “Kiến toàn tổ chức bộ máy, nâng cao năng lực đối ngoại địa phương trong tình hình mới”, tập trung trao đổi, đề xuất giải pháp xây dựng tổ chức bộ máy và đội ngũ nhân lực làm công tác đối ngoại theo hướng “trọng yếu, thường xuyên”.

Tại các phiên chuyên đề, Lãnh đạo các địa phương, cơ quan và Trưởng các Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài đã chia sẻ kinh nghiệm, đề xuất giải pháp nâng cao hiệu quả hợp tác quốc tế, huy động nguồn lực phục vụ phát triển và củng cố năng lực đối ngoại địa phương trong giai đoạn mới.

Tại Hội nghị, Lãnh đạo Bộ Ngoại giao đã trao Kỷ niệm chương “Vì sự nghiệp Ngoại giao Việt Nam” và Bằng khen của Bộ trưởng Bộ Ngoại giao cho các tập thể, cá nhân có nhiều thành tích xuất sắc trong công tác đối ngoại giai đoạn 2024-2026. Đồng chí Đinh Hữu Học, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh Lạng Sơn được trao tặng Kỷ niệm chương “Vì sự nghiệp Ngoại giao Việt Nam”. Các đồng chí Lãnh đạo Sở Ngoại vụ và Lãnh đạo phòng chuyên môn thuộc Sở được Bộ trưởng Bộ Ngoại giao tặng Bằng khen nhằm ghi nhận những đóng góp nổi bật trong công tác đối ngoại.

KIM LY

tee; Mr. Dinh Huu Hoc, Member of the Standing Committee of the Provincial Party Committee and Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee; and leaders of the Lang Son Department of Foreign Affairs.

The 22nd National Conference on Foreign Affairs was the first national conference on local foreign affairs during the term of the 14th National Party Congress. The Conference aimed to build a common under-

standing and identify directions and solutions to enhance local foreign affairs, contributing to the effective implementation of the foreign policy of the 14th National Party Congress, Politburo Resolution No. 06-NQ/TW, and the country's development goals in the new stage.

Presenting the main report on local foreign affairs since the 21st National Conference on Foreign Affairs, Deputy Minister of Foreign Affairs

Ngo Le Van said that local foreign affairs activities had continued despite many changes in the global situation and the domestic administrative system. Awareness of the role of foreign affairs has continued to improve. The scope of activities has expanded, while coordination between central and local authorities has also seen positive progress.

Local foreign affairs have been implemented in a relatively coordinated



Thứ trưởng Bộ Ngoại giao Ngô Lê Văn trao Kỷ niệm chương “Vì sự nghiệp Ngoại giao Việt Nam” cho đồng chí Đinh Hữu Học, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh Lạng Sơn. Ảnh: **MANH KIÊN**/ Deputy Minister of Foreign Affairs Ngo Le Van presents the Medal “For the Cause of Vietnamese Diplomacy” to Mr. Dinh Huu Hoc, Member of the Standing Committee of the Lang Son Provincial Party Committee and Standing Vice Chairman of the Lang Son Provincial People’s Committee. Photo: **MANH KIEN**

manner, contributing to maintaining a peaceful environment, protecting national interests and strengthening relations with international partners. Economic diplomacy, cultural diplomacy, educational cooperation, external information, consular work and affairs relating to overseas Vietnamese have continued to be promoted in line with the needs of each locality. Coordination among the Ministry of Foreign Affairs, Vietnamese representative missions abroad and localities has also become closer.

Despite these achievements, coordination, information sharing and follow-up after the signing of cooperation agreements remain inconsistent in some places. The identification of needs, development of proposals, connection with partners and evaluation of results have not always been well coordinated. Deputy Minister Ngo Le Van highlighted three key lessons: strengthening unified leadership and management and the role of focal agencies; improving preparation and clearly identifying cooperation needs and priorities; and

clearly assigning responsibilities, maintaining coordination and promptly addressing difficulties.

During the 2026–2028 period, local foreign affairs will focus on improving the quality of foreign affairs programs, enhancing the effectiveness of international cooperation, strengthening management and coordination, improving organizational structures and staff capacity, and gradually modernizing foreign affairs activities. The Ministry of Foreign Affairs will continue to support localities by providing information, training officials, connecting international partners and addressing emerging issues.

In his keynote speech, Minister of Foreign Affairs Le Hoai Trung emphasized that, amid rapid and complex changes in the global, regional and domestic situation, foreign affairs and international integration need to continue renewing their thinking, approaches and methods of implementation, while adapting proactively and taking stronger action.

According to the Minister, Viet

Nam has achieved important progress in strengthening its national capacity, international position and reputation. However, the country is entering a new stage of development with increasingly practical and specific requirements. The key question is no longer whether opportunities for cooperation exist, but how to turn the advantages and opportunities created through foreign affairs into concrete programs, projects and resources for development.

Minister Le Hoai Trung requested that local foreign affairs be implemented in a proactive and professional manner and closely linked with socio-economic development goals. He also called for stronger coordination among the Ministry of Foreign Affairs, ministries and sectors, Vietnamese representative missions abroad and localities. Leaders of local Party committees and authorities should strengthen their leadership and direction, while Vietnamese representative missions abroad should actively support localities in connecting with international partners.

Localities should clearly identify the role of foreign affairs in their development strategies and propose effective methods of implementation. They should also put forward recommendations on organizational structures, coordination mechanisms, human resource training and institutional improvement. At the same time, localities should openly share their difficulties and challenges so that the Ministry of Foreign Affairs can continue improving its guidance, addressing obstacles and enhancing support for localities.

The Ministry of Foreign Affairs will continue to translate the major directions of the Party and State leaders into concrete action programs and practical solutions, helping make foreign affairs and international integration an important resource for the country’s rapid and sustainable devel-

opment in the new era.

The Conference included two thematic sessions. The first session, entitled “Expanding Development Opportunities and Mobilizing International Resources for Local Growth,” focused on identifying opportunities, sharing experience in international cooperation, attracting external resources and proposing recommendations to the Ministry of Foreign Affairs and Vietnamese representative missions abroad.

The second session, entitled “Strengthening Organizational Structures and Enhancing Local Foreign Affairs Capacity in the New Situation,” focused on discussing and proposing solutions to improve organizational structures and develop human resources for foreign affairs work.

During the thematic sessions, leaders of localities and agencies, as well as heads of Vietnamese representative missions abroad, shared their experiences and proposed solutions to improve international cooperation, mobilize resources for development and strengthen local foreign affairs capacity in the new stage.

At the Conference, leaders of the Ministry of Foreign Affairs presented the Medal “For the Cause of Vietnamese Diplomacy” and Certificates of Merit from the Minister of Foreign Affairs to organizations and individuals with outstanding achievements in foreign affairs during the 2024–2026 period. Mr. Dinh Huu Hoc, Member of the Standing Committee of the Lang Son Provincial Party Committee and Standing Vice Chairman of the Provincial People’s Committee, was awarded the Medal “For the Cause of Vietnamese Diplomacy.” Leaders of the Lang Son Department of Foreign Affairs and heads of its professional divisions also received Certificates of Merit from the Minister of Foreign Affairs in recognition of their outstanding contributions to foreign affairs work.

KIM LY

CHỦ TỊCH UBND TỈNH LÀM VIỆC VỚI TẬP ĐOÀN GIA ĐỊNH VÀ CÁC DOANH NGHIỆP TRUNG QUỐC

Sáng ngày 22/7/2026, đồng chí Nguyễn Cảnh Toàn, Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh tiếp và làm việc với Đoàn công tác của Tập đoàn Gia Định cùng một số doanh nghiệp Trung Quốc do ông Nguyễn Chí Trung, Chủ tịch Hội đồng quản trị (HĐQT) Tập đoàn Gia Định dẫn đầu. Cùng dự làm việc có đồng chí Đoàn Thanh Sơn, Phó Chủ tịch UBND tỉnh và lãnh đạo một số sở, ngành của tỉnh.



Đồng chí Nguyễn Cảnh Toàn, Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh phát biểu tại buổi làm việc. Ảnh: MAI THU/ Mr. Nguyen Canh Toan, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee and Chairman of the Provincial People’s Committee, speaks at the meeting. Photo: MAI THU

Tại buổi làm việc, đồng chí Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn đã thông tin tới Đoàn công tác về tình hình phát triển kinh tế - xã hội, thu hút đầu tư của tỉnh Lạng Sơn trong 6 tháng đầu năm. Theo đó, tỉnh Lạng Sơn đang đầu tư đồng bộ kết cấu hạ tầng giao thông, hạ tầng cửa khẩu, logistics, tập trung đầu tư các cụm và khu công nghiệp để thu hút các doanh nghiệp trong và ngoài nước, trong đó đặc biệt quan tâm đến các doanh nghiệp Trung Quốc nghiên cứu, tìm hiểu hoạt động đầu tư kinh doanh tại Lạng Sơn.

Với vai trò là chủ đầu tư dự án Cụm công nghiệp Hồ Sơn 1 tại xã Cai Kinh và xã Hồ Sơn, ông Nguyễn Chí Trung, Chủ tịch HĐQT Tập đoàn Gia Định đã thông tin về tình hình triển khai dự án tại Cụm công nghiệp Hồ Sơn 1, các bước chuẩn bị để nghiên cứu, xúc tiến triển khai dự án tại Cụm công nghiệp Hồ Sơn 2, góp phần tạo đà đột phá phát triển kinh tế của tỉnh.

Tập đoàn Gia Định đã kết nối và giới thiệu một số tập đoàn lớn của Trung Quốc đến tìm hiểu môi trường đầu tư, các chính sách ưu đãi của Lạng Sơn để nghiên cứu cơ hội hợp tác và đặt nhà

máy tại Cụm công nghiệp Hồ Sơn 1 và Hồ Sơn 2 của tỉnh Lạng Sơn, trong đó quy tụ các tập đoàn, doanh nghiệp quy mô lớn và đi đầu trong các lĩnh vực tiên phong về công nghệ cao, điện tử, trí tuệ nhân tạo, robot của tỉnh An Huy, định hướng đầu tư tập trung mạnh mẽ vào công nghệ cao, tự động hóa, công nghệ xanh, thân thiện với môi trường, hướng tới mục tiêu phát triển bền vững.

Đồng thời, Tập đoàn Gia Định bày tỏ mong muốn tỉnh Lạng Sơn hỗ trợ giải quyết nhanh chóng các thủ tục pháp lý, quy hoạch, cấp phép đầu tư cho các nhà đầu tư thứ cấp, chia sẻ định hướng các chính sách ưu đãi hỗ trợ đầu tư, tiếp tục đồng hành hỗ trợ chủ đầu tư trong quá trình xúc tiến triển khai dự án Cụm công nghiệp Hồ Sơn 2 trong thời gian tới.

Đại diện Đoàn doanh nghiệp Trung Quốc, Tiến sĩ Hà Chí Bình - Chủ tịch Liên minh các Hiệp hội Hoa kiều An Huy tại các nước RCEP, Chủ tịch Hiệp hội Doanh nghiệp An Huy thuộc Phòng Thương mại Trung Quốc tại Việt Nam đã giới thiệu về tiềm năng, thế mạnh của tỉnh An Huy, Trung Quốc và bày tỏ mong

muốn kết nối hợp tác với tỉnh Lạng Sơn trong các lĩnh vực như xây dựng khu công nghiệp, gia công chế biến tại cửa khẩu và năng lượng xanh; xúc tiến các hoạt động quảng bá du lịch và giao lưu văn hóa nhân văn giữa hai địa phương.

Cùng với đó, đại diện một số doanh nghiệp Trung Quốc trong Đoàn công tác đã trao đổi về nhu cầu hợp tác của các

doanh nghiệp với tỉnh Lạng Sơn, muốn tìm hiểu về thông tin về chính sách ưu đãi đối với các nhà đầu tư; những ngành nghề tỉnh Lạng Sơn quan tâm và ưu tiên đầu tư; những ưu đãi của tỉnh đối với lĩnh vực công nghiệp bán dẫn...

Đồng chí Chủ tịch UBND tỉnh hoan nghênh các doanh nghiệp tỉnh An Huy, Trung Quốc đến với Lạng Sơn để tìm

hiểu, khảo sát cơ hội đầu tư. Trong thời gian tới, tỉnh Lạng Sơn sẽ tiếp tục tích cực trao đổi thông tin với Tập đoàn Gia Định, các doanh nghiệp Trung Quốc và các doanh nghiệp thành viên, tăng cường sự hiểu biết lẫn nhau giữa hai bên, củng cố niềm tin và khai thác những cơ hội hợp tác mới, thiết thực và hiệu quả.

MAI THU

CHAIRMAN OF THE PROVINCIAL PEOPLE'S COMMITTEE WORKS WITH GIA DINH GROUP AND CHINESE ENTERPRISES

On the morning of July 22, 2026, Mr. Nguyen Canh Toan, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee and Chairman of the Provincial People's Committee, received and held a working session with a delegation from Gia Dinh Group and several Chinese enterprises, led by Mr. Nguyen Chi Trung, Chairman of the Board of Directors of Gia Dinh Group. Also attending the meeting were Mr. Doan Thanh Son, Vice Chairman of the Provincial People's Committee, and leaders of several provincial departments and agencies.

At the meeting, the Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee informed the delegation about the province's socio-economic development and investment attraction in the first six months of the year. Lang Son Province is investing in transport infrastructure, border gate infrastructure and logistics, while focusing on developing industrial clusters and industrial parks to attract both domestic and foreign businesses. The province pays particular attention to Chinese enterprises interested in exploring investment and business opportunities in Lang Son.

As the investor of Ho Son 1 Industrial Cluster in Cai Kinh and Ho Son communes, Mr. Nguyen Chi Trung, Chairman of the Board of Directors of Gia Dinh Group, provided information on the implementation of the Ho Son 1 Industrial Cluster project. He also shared preparations for studying and promoting the implementation of the Ho Son 2 Industrial Cluster project, which is expected to con-



Ông Nguyễn Chí Trung, Chủ tịch HĐQT Tập đoàn Gia Định phát biểu tại buổi làm việc.

Ảnh: MAITHU/ Mr. Nguyen Chi Trung, Chairman of the Board of Directors of Gia Dinh Group, speaks at the meeting. Photo: MAITHU

tribute to the province's economic development.

Gia Dinh Group has connected and introduced several major Chinese corporations to explore Lang Son's investment environment and incentive policies, and to study opportunities for cooperation and investment in factories at Ho Son 1 and Ho Son 2 Industrial Clusters. These enterprises include large companies and corporations from Anhui Province, operating in high technology, electronics, artificial intelligence and robotics. They are interested in investing in high technology, automation and green, environmentally friendly technologies, with the aim of sustainable development.

Gia Dinh Group also expressed its hope that Lang Son Province would support the timely settlement of legal procedures, planning and investment licensing for secondary investors; provide information on investment incentive policies; and continue to support the investor in promoting the Ho Son 2 Industrial Cluster project in the coming time.

Representing the Chinese business delegation, Dr. Hé Zhíping, Chairman of the Alliance of Anhui Overseas Chinese Associations in RCEP countries and Chairman

of the Anhui Business Association under the Chinese Chamber of Commerce in Vietnam, introduced the potential and strengths of Anhui Province, China. He also expressed his wish to promote cooperation with Lang Son Province in areas such as industrial park development, processing at border gates and green energy. The two sides could also promote tourism, cultural exchange and people-to-people exchanges.

Representatives of several Chinese enterprises also discussed their cooperation needs and expressed their interest in learning more about investment incentives, the sectors that Lang Son Province prioritizes for investment, and preferential policies for the semiconductor industry.

The Chairman of the Provincial People's Committee welcomed enterprises from Anhui Province, China, to Lang Son to explore and survey investment opportunities. In the coming time, Lang Son Province will continue to actively exchange information with Gia Dinh Group, Chinese enterprises and their member companies, enhance mutual understanding, strengthen trust, and explore new, practical and effective opportunities for cooperation.

MAI THU

ĐOÀN ĐẠI BIỂU TỈNH LẠNG SƠN THĂM, LÀM VIỆC TẠI BELARUS

Từ ngày 20 - 30/7/2026, trong khuôn khổ chương trình thăm và làm việc tại Liên bang Nga và Belarus, Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn do đồng chí Đoàn Thị Hậu, Phó Bí thư Thường trực Tỉnh ủy, Chủ tịch Hội đồng nhân dân tỉnh làm Trưởng đoàn đã có các cuộc làm việc với Phòng Thương mại và Công nghiệp Belarus, Trung tâm Hỗ trợ Xuất khẩu Quốc gia Belarus và Đại sứ quán Việt Nam tại Belarus.

Tham gia Đoàn có đồng chí Vũ Thanh Tùng, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Giám đốc Công an tỉnh cùng đại diện Lãnh đạo các cơ quan, đơn vị có liên quan.

Tại Phòng Thương mại và Công nghiệp Belarus, Đoàn làm việc với ông Henadzi Klyha, Phó Chủ tịch Phòng cùng đại diện các đơn vị chuyên môn.

Đại diện Đoàn trao đổi, đồng chí Vũ Thanh Tùng nhấn mạnh chuyến thăm nhằm tiếp tục thúc đẩy những nội dung hai bên đã trao đổi từ tháng 10/2025, từng bước đưa các kết nối ban đầu thành hoạt động hợp tác cụ thể. Đoàn đề nghị Phòng Thương mại và Công nghiệp Belarus tiếp tục phát huy vai trò cầu nối, hỗ trợ Lạng Sơn kết nối với doanh nghiệp, nhà đầu tư Belarus trong các lĩnh vực khoa học - công nghệ, chuyển giao công nghệ, đào tạo nguồn nhân lực, chế biến và bảo quản nông sản, dược liệu; hỗ trợ các sản phẩm đặc trưng của tỉnh tiếp cận thị trường Belarus và kết nối nhà đầu tư nghiên cứu triển khai dự án tại các khu, cụm công nghiệp của Lạng Sơn.

Phía Belarus đánh giá cao tiềm năng hợp tác, giới thiệu thế mạnh trong nông nghiệp, phân bón, hóa chất, cơ khí chế tạo, công nghệ thông tin, dệt may, giáo dục - đào tạo; đồng thời khẳng định sẵn sàng hỗ trợ Lạng Sơn tìm kiếm đối tác, tổ chức các hoạt động kết nối doanh nghiệp, triển lãm và diễn đàn kinh tế.

Trong khuôn khổ chương trình, Đoàn đến thăm, làm việc với Trung tâm Hỗ trợ Xuất khẩu Quốc gia Belarus. Tiếp Đoàn có ông Mikalai Barysevich, Giám đốc Trung tâm cùng cán bộ, nhân viên Trung tâm.

Tại buổi làm việc, đồng chí Đoàn Thị Hậu, Phó Bí thư Thường trực Tỉnh ủy, Chủ tịch HĐND tỉnh đánh giá cao vai trò của Trung tâm trong xúc tiến xuất khẩu, hỗ



Toàn cảnh buổi làm việc tại Trung tâm Hỗ trợ Xuất khẩu Quốc gia Belarus. Ảnh: VŨ GIANG/
Overview of the working session at the National Export Promotion Centre of Belarus. Photo: **VU GIANG**

trợ doanh nghiệp và kết nối đối tác Belarus với thị trường quốc tế; đồng thời giới thiệu khái quát tiềm năng, thế mạnh của Lạng Sơn về nông nghiệp, kinh tế cửa khẩu, xuất nhập khẩu và phát triển các khu, cụm công nghiệp. Đồng chí bày tỏ mong muốn tăng cường kết nối giữa các cơ quan, hiệp hội và doanh nghiệp hai bên, qua đó tìm kiếm đối tác và mở rộng cơ hội hợp tác.

Đại diện Trung tâm cho biết Belarus có thế mạnh về máy móc, thiết bị nông nghiệp, cơ khí chế tạo, chế biến thực phẩm, công nghệ thông tin và các ngành công nghiệp kỹ thuật cao; khẳng định sẵn sàng làm đầu mối hỗ trợ Lạng Sơn và doanh nghiệp của tỉnh kết nối với các đối tác phù hợp.

Nhân dịp này, Đoàn đại biểu tỉnh đến thăm, làm việc tại Đại sứ quán Việt Nam tại Belarus; tiếp, làm việc với Đoàn có đồng chí Nguyễn Văn Trung, Đại sứ Việt Nam tại Belarus và cán bộ, nhân viên của Đại sứ quán.

Đồng chí Đoàn Thị Hậu, Phó Bí thư Thường trực Tỉnh ủy, Chủ tịch HĐND tỉnh cảm ơn Đại sứ quán đã hỗ trợ kết nối, góp phần tổ chức chương trình làm việc của Đoàn thiết thực, hiệu quả; đồng

thời đề nghị Đại sứ quán tiếp tục hỗ trợ Lạng Sơn kết nối với các cơ quan, địa phương, hiệp hội, doanh nghiệp và nhà đầu tư Belarus trong các lĩnh vực kinh tế, thương mại, đầu tư, công nghiệp, nông nghiệp, chuyển giao công nghệ, logistics, chuyển đổi số, năng lượng sạch và du lịch bền vững.

Đại sứ Việt Nam tại Belarus Nguyễn Văn Trung thông tin về tình hình kinh tế - xã hội Belarus, cộng đồng người Việt Nam và quan hệ kinh tế - thương mại giữa hai nước. Đại sứ cho biết Belarus có thế mạnh về cơ khí chế tạo, máy móc nông nghiệp, phân bón, chế biến thực phẩm và một số ngành công nghiệp; tuy nhiên, khoảng cách địa lý xa, không giáp biển và chi phí logistics cao là những trở ngại cần tính đến khi thúc đẩy hợp tác thương mại. Đại sứ cũng chia sẻ một số kinh nghiệm của Belarus về kinh tế tuần hoàn, xử lý rác thải, bảo vệ môi trường, quản lý đô thị và xây dựng nông thôn; đồng thời khẳng định Đại sứ quán sẽ tiếp tục làm cầu nối, hỗ trợ Lạng Sơn kết nối với các đối tác phù hợp tại Belarus, góp phần thúc đẩy hợp tác thực chất trong thời gian tới.

THÙY TRANG

LANG SON PROVINCIAL DELEGATION VISITS AND WORKS IN BELARUS

From July 20 to 30, 2026, as part of the working visit to the Russian Federation and Belarus, the delegation from Lang Son Province led by Ms. Doan Thi Hau, Standing Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairwoman of the Provincial People's Council, held working sessions with the Belarusian Chamber of Commerce and Industry, the National Export Promotion Centre of Belarus, and the Embassy of Viet Nam in Belarus.



Đoàn đại biểu tỉnh chụp ảnh lưu niệm với Đại sứ Việt Nam tại Belarus. Ảnh: VŨ GIANG/The Lang Son provincial delegation poses for a group photo with the Vietnamese Ambassador to Belarus. Photo: VU GIANG

The delegation also included Mr. Vu Thanh Tung, Member of the Standing Committee of the Provincial Party Committee, Director of the Provincial Public Security, along with leaders and representatives of relevant agencies and units.

At the Belarusian Chamber of Commerce and Industry, the delegation held a working session with Mr. Henadzi Klyha, Vice Chairman of the Chamber, and representatives of its specialised units.

Speaking on behalf of the delegation, Mr. Vu Thanh Tung stressed that the visit aimed to further advance the areas discussed by the two sides since October 2025 and gradually translate initial contacts into concrete cooperation. The delegation proposed that the Belarusian Chamber of Commerce and Industry continue to serve as a bridge,

assisting Lang Son in establishing connections with Belarusian businesses and investors in science and technology, technology transfer, human resource training, and the processing and preservation of agricultural products and medicinal herbs. It also sought the Chamber's support in facilitating access for the province's signature products to the Belarusian market and connecting Lang Son with investors interested in studying and implementing projects in the province's industrial parks and clusters.

The Belarusian side highly appreciated the potential for cooperation and highlighted its strengths in agriculture, fertilisers, chemicals, mechanical engineering, information technology, textiles and garments, and education and training. It also affirmed its readiness to support Lang Son in identifying suit-

able partners and organising business matching activities, exhibitions and economic forums.

As part of the programme, the delegation visited and held a working session with the National Export Promotion Centre of Belarus. The delegation was received by Mr. Mikalai Barysevich, Director of the Centre, together with its officials and staff.

At the working session, Ms. Doan Thi Hau, Standing Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairwoman of the Provincial People's Council, spoke highly of the Centre's role in export promotion, business support and connecting Belarusian partners with international markets. She also provided an overview of Lang Son's potential and strengths in agriculture, the border-gate economy, import-export activities, and the development of industrial parks and clusters. She expressed her hope for stronger connections among agencies, associations and businesses of the two sides, thereby facilitating partner identification and expanding opportunities for cooperation.

Representatives of the Centre said Belarus has strengths in agricultural machinery and equipment, mechanical engineering, food processing, information technology and high-tech industries. They affirmed the Centre's readiness to serve as a focal point in supporting Lang Son Province and its businesses in connecting with suitable partners.

On this occasion, the provincial delegation also visited and held a working session at the Embassy of Viet Nam in Belarus, received the delegation was Mr. Nguyen Van Trung, Ambassador of

Viet Nam to Belarus, together with officials and staff of the Embassy.

Ms. Doan Thi Hau, Standing Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairwoman of the Provincial People's Council, thanked the Embassy for its support in facilitating connections and contributing to the practical and effective organisation of the delegation's working programme. She also proposed that the Embassy continue to support Lang Son in establishing connections with Belarusian agencies, localities, associations, businesses and investors in such fields as economy, trade, investment, industry, agriculture, technology transfer, logistics, digital transformation, clean energy and sustainable tourism.

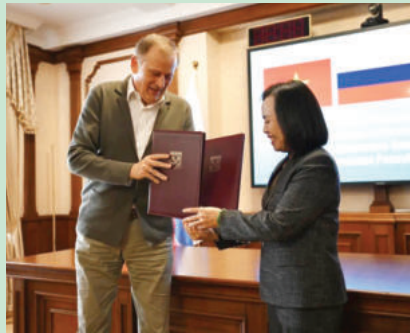
Vietnamese Ambassador to Belarus Nguyen Van Trung briefed the delegation on Belarus's socio-economic situation, the Vietnamese community in the country, and economic and trade relations between Viet Nam and Belarus. He noted that Belarus has strengths in mechanical engineering, agricultural machinery, fertilisers, food processing and a number of other industrial sectors. However, the considerable geographical distance, Belarus's landlocked location and high logistics costs are challenges that need to be taken into account when promoting trade co-operation.

The Ambassador also shared some of Belarus's experience in the circular economy, waste treatment, environmental protection, urban management and rural development. He affirmed that the Embassy would continue to serve as a bridge and support Lang Son in connecting with suitable partners in Belarus, thereby contributing to advancing substantive cooperation in the coming period.

THUY TRANG

ĐOÀN ĐẠI BIỂU TỈNH LẠNG SƠN THĂM, LÀM VIỆC TẠI LIÊN BANG NGA

Trong khuôn khổ chuyến công tác tại Liên bang Nga và Belarus từ ngày 20 đến 30/7/2026, Đoàn đại biểu tỉnh do đồng chí Đoàn Thị Hậu, Phó Bí thư Thường trực Tỉnh ủy, Chủ tịch HĐND tỉnh làm Trưởng đoàn đã thăm, làm việc với Lãnh đạo tỉnh Leningrad và Đại sứ quán Việt Nam tại Liên bang Nga.



Đồng chí Đoàn Thị Hậu, Phó Bí thư Thường trực Tỉnh ủy, Chủ tịch HĐND tỉnh và Thống đốc tỉnh Leningrad Alexander Drozdenko trao Bản ghi nhớ đã ký kết.

Ảnh: **VŨ GIANG**/ Ms. Doan Thi Hau, Standing Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairwoman of the Provincial People's Council, and Mr. Alexander Drozdenko, Governor of Leningrad Oblast exchange the signed Memorandum of Understanding. Photo: **VU GIANG**

Tham gia Đoàn có đồng chí Vũ Thanh Tùng, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Giám đốc Công an tỉnh cùng đại diện Lãnh đạo các cơ quan, đơn vị có liên quan.

Tại buổi làm việc với Thống đốc tỉnh Leningrad Alexander Drozdenko, đồng chí Đoàn Thị Hậu, Phó Bí thư Thường trực Tỉnh ủy, Chủ tịch HĐND tỉnh bày tỏ cảm ơn trước sự đón tiếp trọng thị, thân tình của Thống đốc và Chính quyền tỉnh Leningrad; khẳng định quan hệ hữu nghị truyền thống tốt đẹp giữa Việt Nam và Liên bang Nga là nền tảng quan trọng để tỉnh Lạng Sơn và tỉnh Leningrad tiếp tục phát triển quan hệ hợp tác ngày càng thực chất, hiệu quả.

Đồng chí cho rằng, Lạng Sơn và Leningrad có nhiều điểm tương đồng về vị trí, vai trò trong phát triển thương mại, dịch vụ và logistics. Trên cơ sở Bản

ghi nhớ về thiết lập quan hệ hợp tác hữu nghị giữa hai địa phương, đồng chí đề nghị hai bên sớm cụ thể hóa các nội dung đã thống nhất bằng những chương trình, kế hoạch hợp tác thiết thực; đồng thời, đánh giá cao các đề xuất hợp tác của Thống đốc tỉnh Leningrad trên các lĩnh vực; khẳng định tỉnh Lạng Sơn sẽ tích cực nghiên cứu, trao đổi để từng bước triển khai các nội dung phù hợp. Nhân dịp này, đồng chí trân trọng mời Thống đốc tỉnh Leningrad dẫn đầu Đoàn đại biểu Chính quyền tỉnh sang thăm, làm việc tại Việt Nam và tỉnh Lạng Sơn trong thời gian phù hợp.

Ông Alexander Drozdenko, Thống đốc tỉnh Leningrad, bày tỏ vui mừng được đón Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn; khẳng định việc thiết lập quan hệ hợp tác với Lạng Sơn có ý nghĩa quan trọng trong mở rộng quan hệ giữa tỉnh Leningrad với các địa phương Việt Nam. Thống đốc cho biết dự kiến sẽ dẫn đầu Đoàn đại biểu Chính quyền tỉnh Leningrad sang thăm Việt Nam và tỉnh Lạng Sơn vào mùa thu năm 2026. Giới thiệu khái quát về tiềm năng, thế mạnh của địa phương, Thống đốc nhấn mạnh vai trò của Leningrad trong phát triển cảng biển, logistics, công nghiệp chế biến, hóa chất, vật liệu xây dựng, nông nghiệp công nghệ cao, chế biến thực phẩm và du lịch; đồng thời đánh giá quan hệ thương mại với Việt Nam còn nhiều dư địa để tiếp tục mở rộng.

Đối với hợp tác với Lạng Sơn, Thống đốc đề xuất tăng cường kết nối doanh nghiệp, thúc đẩy hợp tác trong các lĩnh vực logistics, vật liệu xây dựng, nông nghiệp và thương mại; nghiên cứu thử nghiệm một số sản phẩm phân bón do doanh nghiệp Leningrad sản xuất tại

Lạng Sơn; đồng thời tăng cường giao lưu văn hóa, du lịch và xúc tiến đầu tư, thương mại.

Trong khuôn khổ chương trình, hai Bên đã trao Bản ghi nhớ đã ký giữa UBND tỉnh Lạng Sơn và Chính quyền tỉnh Leningrad về thiết lập quan hệ hợp tác hữu nghị, chính thức hoàn thành việc thiết lập quan hệ hợp tác giữa hai địa phương.

Tại buổi làm việc với Đại sứ quán Việt Nam tại Liên bang Nga, đồng chí Đoàn Thị Hậu, Phó Bí thư Thường trực Tỉnh ủy, Chủ tịch HĐND tỉnh thay mặt Đoàn đại biểu tỉnh trân trọng cảm ơn Đại sứ quán Việt Nam tại Liên bang Nga đã quan tâm, hỗ trợ kết nối và thu xếp chương trình làm việc của Đoàn; đồng thời đánh giá cao vai trò của Đại sứ quán trong hỗ trợ Lạng Sơn tăng

cường quan hệ với các địa phương, cơ quan, tổ chức và doanh nghiệp Nga. Đồng chí đề nghị Đại sứ quán tiếp tục hỗ trợ cung cấp thông tin thị trường, kết nối doanh nghiệp, giới thiệu các đối tác có năng lực, uy tín và thúc đẩy hợp tác trong các lĩnh vực thương mại, đầu tư, khoa học - công nghệ, giáo dục - đào tạo phù hợp với tiềm năng, nhu cầu của tỉnh.

LANG SON PROVINCIAL DELEGATION PAYS A WORKING VISIT TO RUSSIAN FEDERATION

As part of its working visit to the Russian Federation and Belarus from July 20 to 30, 2026, the delegation from Lang Son Province led by Ms. Doan Thi Hau, Standing Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairwoman of the Provincial People's Council, visited and held working sessions with leaders of Leningrad Oblast and the Embassy of Viet Nam in the Russian Federation.

The delegation also included Mr. Vu Thanh Tung, Member of the Standing Committee of the Provincial Party Committee, Director of the Provincial Public Security, along with leaders and representatives of relevant agencies and units.

At a working session with Mr. Alexander Drozdenko, Governor of Leningrad Oblast, Ms. Doan Thi Hau, Standing Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairwoman of the Provincial People's Council, expressed her appreciation for the warm and cordial reception extended by the Governor and the Government of Leningrad Oblast. She affirmed that the long-standing traditional friendship between Viet Nam and the Russian Federation provides an important foundation for Lang Son Province and Leningrad Oblast to further develop increasingly substantive and effective cooperation.

She noted that Lang Son and



Đoàn đặt hoa tại Tượng đài Chủ tịch Hồ Chí Minh. Ảnh: VŨ GIANG/ The delegation lays flowers at the Monument of President Ho Chi Minh. Photo: **VU GIANG**

Leningrad share a number of similarities in terms of their position and role in the development of trade, services and logistics. On the basis of the Memorandum of Understanding on the establishment of friendly cooperative relations between the two localities, she proposed that the two sides promptly translate the agreed contents into practical cooperation programmes and plans. She also spoke highly of the cooperation proposals put forward by the Governor of Leningrad Oblast in various fields, affirming that Lang Son Province would actively study and exchange views on these proposals with a view to gradually implementing appropriate areas

of cooperation. On this occasion, she cordially invited the Governor of Leningrad Oblast to lead a delegation of the Oblastal government on a visit and working trip to Viet Nam and Lang Son Province at a suitable time.

Mr. Alexander Drozdenko, Governor of Leningrad Oblast, expressed his pleasure at welcoming the Lang Son provincial delegation and affirmed that establishing cooperative relations with Lang Son is significant to expanding Leningrad Oblast's ties with Vietnamese localities. The Governor said he expected to lead a delegation of the Government of Leningrad Oblast on a visit to Viet Nam and Lang Son Province in the autumn of 2026.

Đồng chí Đoàn Khắc Hoàng, Đại biện lâm thời, Tham tán Công sứ Việt Nam tại Liên bang Nga đánh giá cao kết quả chuyến công tác của Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn và việc tỉnh chủ động thúc đẩy quan hệ với tỉnh Leningrad; cho rằng các hoạt động trao đổi liên tục giữa hai Bên đã tạo nền tảng thuận lợi để quan hệ hợp tác ngày càng đi vào chiều sâu, thực chất. Đại sứ

Providing an overview of the Oblast's potential and strengths, the Governor highlighted Leningrad's role in the development of seaports, logistics, processing industries, chemicals, construction materials, high-tech agriculture, food processing and tourism. He also noted that there remains considerable room to further expand trade relations with Viet Nam.

Regarding cooperation with Lang Son, the Governor proposed strengthening business connectivity and promoting cooperation in logistics, construction materials, agriculture and trade; studying the pilot use in Lang Son of several fertiliser products manufactured by Leningrad enterprises; and enhancing cultural and tourism exchanges as well as investment and trade promotion.

As part of the program, the two sides exchanged the signed Memorandum of Understanding between the Lang Son Provincial People's Committee and the Government of Leningrad Oblast on the establishment of friendly cooperative relations, formally completing the establishment of cooperative ties between the two localities.

At a working session with the Embassy of Viet Nam in the Russian Federation, Ms. Doan Thi Hau, Standing Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairwoman of the Provincial People's Council, on behalf of the provincial delegation, expressed her sincere appreciation to the Embassy for its attention and support in facilitating connections and

quán sẵn sàng hỗ trợ tỉnh Lạng Sơn tiếp cận thông tin thị trường, kết nối doanh nghiệp và các đối tác tiềm năng tại Leningrad và các địa phương của Liên bang Nga

Cũng trong khuôn khổ chuyến công tác, Đoàn đã tới đặt hoa tại Tượng đài Chủ tịch Hồ Chí Minh, tại Quảng trường Hồ Chí Minh, thành phố Saint Petersburg.

THÙY TRANG

arranging the delegation's working programme. She also spoke highly of the Embassy's role in assisting Lang Son in strengthening relations with Russian localities, agencies, organisations and businesses.

She proposed that the Embassy continue to support the province by providing market information, facilitating business connections, introducing capable and reputable partners, and promoting cooperation in trade, investment, science and technology, and education and training in line with the province's potential and needs.

Mr. Doan Khắc Hoàng, Chargé d'Affaires a.i. and Minister-Counsellor of Viet Nam in the Russian Federation, highly appreciated the outcomes of the Lang Son provincial delegation's working visit and the province's proactive efforts to promote relations with Leningrad Oblast. He noted that the continuous exchanges between the two sides had laid a favourable foundation for cooperation to become increasingly in-depth and substantive. The Embassy stands ready to assist Lang Son Province in accessing market information and connecting with businesses and potential partners in Leningrad Oblast and other localities of the Russian Federation.

Also as part of the working visit, the delegation laid flowers at the Monument of President Ho Chi Minh in Ho Chi Minh Square, Saint Petersburg.

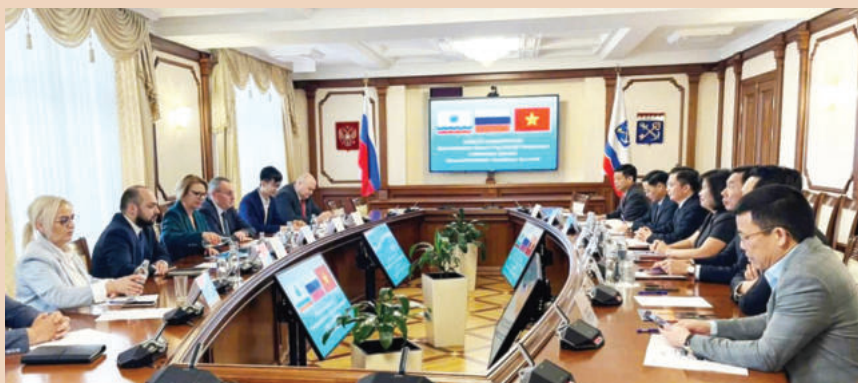
THÙY TRANG

ĐOÀN CÔNG TÁC BAN CHỈ ĐẠO CÔNG TÁC BIÊN GIỚI TỈNH LẠNG SƠN THĂM VÀ LÀM VIỆC TẠI LIÊN BANG NGA

Từ ngày 22 -29/6/2026, Đoàn công tác Ban Chỉ đạo công tác biên giới tỉnh Lạng Sơn do đồng chí Đinh Hữu Học, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh, Trưởng Ban Chỉ đạo công tác biên giới tỉnh làm Trưởng đoàn đã có chuyến thăm và làm việc tại Liên bang Nga nhằm thúc đẩy, xúc tiến hợp tác, thiết lập quan hệ hữu nghị cấp địa phương; đồng thời nghiên cứu, trao đổi kinh nghiệm về quản lý cửa khẩu, biên giới lãnh thổ quốc gia gắn với phát triển kinh tế - xã hội.

Trong khuôn khổ chương trình, ngày 23/6, Đoàn công tác tỉnh Lạng Sơn đã làm việc với Lãnh đạo tỉnh Leningrad. Tiếp và làm việc với Đoàn có ông Serov Yaroslav Anatolyevich, Phó Thống đốc tỉnh Leningrad phụ trách an ninh. Tại buổi làm việc, Lãnh đạo tỉnh Leningrad đã thông tin khái quát về tiềm năng, thế mạnh và định hướng phát triển của địa phương. Leningrad là một trong những khu vực có vai trò quan trọng của Liên bang Nga, có thế mạnh về công nghiệp, nông nghiệp, logistics, hệ thống cảng biển, hàng lang vận tải và định hướng mở rộng hợp tác thương mại quốc tế.

Phát biểu tại buổi làm việc, đồng chí Đinh Hữu Học, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh cảm ơn sự đón tiếp nồng hậu của Lãnh đạo tỉnh Leningrad; đồng thời thông tin khái quát về vị trí, tiềm năng và thế mạnh của tỉnh Lạng Sơn, nhất là vai trò của ngõ giao thương quan trọng giữa Việt Nam với Trung Quốc và các nước



Toàn cảnh buổi làm việc của Đoàn công tác tỉnh Lạng Sơn với Lãnh đạo tỉnh Leningrad.

Ảnh: **NGUYỄN HÀ** / Overview of the working session between the Lang Son Provincial Delegation and the leaders of Leningrad Region. Photo: **NGUYEN HA**

ASEAN, thế mạnh về kinh tế cửa khẩu, logistics, nông nghiệp, thương mại, dịch vụ, du lịch và công nghiệp chế biến. Bên cạnh nội dung trao đổi chuyên môn về

công tác biên giới, tỉnh Lạng Sơn bày tỏ mong muốn tăng cường hợp tác với tỉnh Leningrad trên các lĩnh vực như phát triển logistics hiện đại; kết nối

doanh nghiệp, cơ sở nghiên cứu trong chế biến sâu nông sản, dược liệu; hợp tác về năng lượng tái tạo, công nghệ môi trường, chuyển đổi số, trí tuệ nhân tạo, an toàn thông tin; thúc đẩy giao lưu văn hóa, du lịch, giáo dục và đào tạo.

Trên tinh thần hữu nghị, cởi mở, Lãnh đạo hai bên thống nhất giao các cơ quan đầu mối tiếp tục duy trì liên hệ, trao đổi thông tin, rà soát các lĩnh vực ưu tiên và nghiên cứu xây dựng Bản ghi nhớ về giao lưu hữu nghị, hợp tác cấp địa phương phù hợp với quy định pháp luật của mỗi nước. Hai bên bày tỏ tin tưởng rằng, trên nền tảng quan hệ hữu nghị truyền thống tốt đẹp giữa Việt Nam và Liên bang Nga, cùng sự quan tâm của Lãnh đạo hai địa phương, quan hệ hợp tác giữa tỉnh Lạng Sơn và tỉnh Leningrad sẽ tiếp tục được củng cố, phát triển theo

Within the visit, on June 23, the Lang Son Provincial Delegation held a working session with the leadership of Leningrad Region. The delegation was received and met by Mr. Serov Yaroslav Anatolyevich, Vice Governor of Leningrad Region in charge of security. During the meeting, the leadership of Leningrad Region provided an overview of the region's potential, strengths and development orientations. Leningrad Region is one of the strategically important regions of the Russian Federation, with strengths in industry, agriculture, logistics, seaports and transport corridors, as well as a strong orientation toward expanding international trade cooperation.

Speaking at the meeting, Mr. Dinh Huu Hoc, Standing Vice Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee, expressed his appreciation for the warm reception extended by the leadership of Leningrad Region. He also provided an overview of Lang Son Province's geographical position, potential and strengths, particularly its role as an important gateway for trade between Viet Nam, China and ASEAN countries, as well as its strengths in border-gate economy, logistics, agriculture, trade, services, tourism and agro-processing industries. In addition

LANG SON PROVINCIAL BORDER AFFAIRS STEERING COMMITTEE DELEGATION VISITS AND WORKS IN THE RUSSIAN FEDERATION

From June 22 to 29, 2026, a delegation of the Lang Son Provincial Border Affairs Steering Committee, led by Mr. Dinh Huu Hoc, Member of the Standing Committee of the Provincial Party Committee, Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee and Head of the Provincial Border Affairs Steering Committee, paid a working visit in the Russian Federation. The visit aimed to promote and facilitate cooperation, establish subnational friendly relations, and study and exchange experience in border-gate management and the management of national territorial borders in association with socio-economic development.

to professional discussions on border affairs, Lang Son Province expressed its desire to strengthen cooperation with Leningrad Region in areas such as modern logistics development; connecting businesses and research institutions in the deep processing of agricultural products and medicinal herbs; cooperation in renewable energy, environmental technology, digital transformation, artificial intelligence and information security; and promoting cultural, tourism, education and training exchanges.

In a spirit of friendship and openness, the two sides agreed to assign their respective focal agencies to maintain regular

contact, exchange information, review priority areas, and explore the development of a Memorandum of Understanding on friendly exchanges and subnational cooperation, in accordance with the laws and regulations of each country. Both sides expressed their confidence that, building on the sound traditional friendship between Viet Nam and the Russian Federation, together with the attention and support of the leaders of the two localities, cooperation between Lang Son Province and Leningrad Region will continue to be strengthened and developed in a practical and effective manner.

Continuing the working programme,

hướng thiết thực, hiệu quả.

Tiếp tục chương trình công tác, ngày 24/6, Đoàn công tác Ban Chỉ đạo công tác biên giới tỉnh đã thăm và làm việc tại huyện Vyborg, tỉnh Leningrad. Tiếp và làm việc với Đoàn có ông Nikulin Dmitry Yuryevich, Trưởng khu tự trị chính quyền huyện Vyborg cùng lãnh đạo huyện. Vyborg là địa phương nằm ở phía Tây Bắc tỉnh Leningrad, giáp biên giới Phần Lan, có vị trí chiến lược quan trọng với hệ thống cảng biển, nhà ga, mạng lưới giao thông kết nối Liên bang Nga với Phần Lan và các quốc gia châu Âu. Đây cũng là địa phương có nhiều tiềm năng về logistics, vận tải biển, công nghiệp chế biến, du lịch và dịch vụ.

Trao đổi tại buổi làm việc, Lãnh đạo huyện Vyborg đánh giá cao chuyến thăm, làm việc của Đoàn công tác tỉnh

Lạng Sơn; chúc mừng những kết quả phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh Lạng Sơn trong thời gian qua, đồng thời khẳng định Lạng Sơn là địa phương có nhiều tiềm năng, có những điểm tương đồng để nghiên cứu, thúc đẩy hợp tác trong thời gian tới.

Đồng chí Đinh Hữu Học, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh nhấn mạnh, chương trình làm việc tại huyện Vyborg có ý nghĩa thiết thực, giúp Đoàn công tác tỉnh Lạng Sơn tiếp cận kinh nghiệm từ cấp trực tiếp tổ chức thực hiện nhiệm vụ tại địa bàn biên giới. Những kinh nghiệm thực tiễn của huyện Vyborg trong quản lý, bảo vệ biên giới, quản lý cửa khẩu, tổ chức luồng phương tiện, bảo đảm an ninh trật tự và phát triển kinh tế - xã hội khu vực biên giới là nguồn tham khảo hữu ích để

Lạng Sơn nghiên cứu, vận dụng phù hợp với điều kiện thực tế của địa phương.

Cũng trong khuôn khổ chương trình, Đoàn công tác tỉnh Lạng Sơn đã tham quan Nhà máy Technoflex trên địa bàn huyện Vyborg. Đây là doanh nghiệp sản xuất vật liệu bitum và bitum-polymer phục vụ lợp mái, chống thấm và xây dựng đường bộ, được đầu tư công nghệ hiện đại, chú trọng kiểm soát chất lượng, hiện đại hóa, tự động hóa và bảo vệ môi trường. Đặc biệt, kinh nghiệm của doanh nghiệp trong tái chế, tận dụng lốp xe cũ là nội dung có giá trị tham khảo đối với việc nghiên cứu các mô hình sản xuất xanh, tuần hoàn, thân thiện môi trường.

THUY TRANG tổng hợp



Đoàn công tác tỉnh Lạng Sơn tại buổi làm việc tại tỉnh Leningrad. Ảnh: **NGUYỄN HÀ**/The Lang Son Provincial Delegation at the working session in Leningrad Region. Photo: **NGUYEN HA**

on June 24, the delegation of the Lang Son Provincial Border Affairs Steering Committee visited and held a working session in Vyborg District, Leningrad Region. The delegation was received and met by Mr. Nikulin Dmitry Yuryevich, Head of the Vyborg District Administration, and other district leaders. Vyborg is located in the northwestern part of Leningrad Region, bordering Finland, and holds an important strategic position with its seaports, railway stations and transport network connecting the Russian Federation with Finland and other European countries. The district also has significant potential in logistics, maritime transport, processing industries,

tourism and services.

During the meeting, the leadership of Vyborg District highly appreciated the visit and working programme of the Lang Son Provincial Delegation and congratulated Lang Son Province on its socio-economic development achievements in recent years. They also affirmed that Lang Son has significant potential and shares a number of similarities with Vyborg District, providing a basis for studying and promoting cooperation between the two localities in the coming period.

Mr. Dinh Huu Hoc, Standing Vice Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee, emphasized that the working

programme in Vyborg District was of practical significance, enabling the Lang Son Provincial Delegation to gain first-hand experience from a local authority directly responsible for implementing tasks in a border area. The practical experience of Vyborg District in border management and protection, border-gate management, traffic flow management, maintaining security and public order, and promoting socio-economic development in border areas provides a valuable reference for Lang Son Province to study and apply in a manner suited to its local conditions.

Also as part of the programme, the Lang Son Provincial Delegation visited the Technoflex Plant in Vyborg District. The company manufactures bitumen and bitumen-polymer materials for roofing, waterproofing and road construction, using modern technologies and placing a strong emphasis on quality control, modernization, automation and environmental protection. In particular, the company's experience in recycling and repurposing used tires provides valuable reference for Lang Son Province in studying green, circular and environmentally friendly production models.

Synthesized by **THUY TRANG**

ĐOÀN ĐẠI BIỂU TỈNH LẠNG SƠN THAM DỰ HỘI NGHỊ HỢP TÁC PHÁT TRIỂN CÔNG THƯƠNG TỨ XUYỀN - NAM Á, ĐÔNG NAM Á NĂM 2026

Trong khuôn khổ chương trình thăm, làm việc tại tỉnh Tứ Xuyên, thành phố Trùng Khánh, Trung Quốc từ ngày 07 - 13/7/2026; ngày 07- 9/7/2026, Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn do đồng chí Vũ Hoàng Anh, Phó Bí thư Tỉnh ủy, làm Trưởng đoàn đã tham dự Hội nghị hợp tác phát triển Công Thương Tứ Xuyên - Nam Á, Đông Nam Á năm 2026. Tham gia Đoàn có đồng chí Nguyễn Quốc Khánh, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Trưởng Ban Tuyên giáo và Dân vận Tỉnh ủy; đại diện Lãnh đạo một số sở, ban, ngành của tỉnh.

Trong khuôn khổ Chương trình, đồng chí Vũ Hoàng Anh, Phó Bí thư Tỉnh ủy, đã tham dự buổi Hội kiến với đồng chí Nhậm Kinh Đông, Phó Tỉnh trưởng Chính quyền nhân dân tỉnh Tứ Xuyên. Về phía Việt Nam, đồng chí Phạm Thanh Bình, Đại sứ Đặc mệnh toàn quyền nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam tại nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa tham dự và chủ trì trao đổi; cùng tham dự có đồng chí Bùi Nguyên Long, Tổng Lãnh sự Việt Nam tại Trùng Khánh và đại diện lãnh đạo các địa phương của Việt Nam.

Phát biểu tại buổi Hội kiến, đồng chí Phạm Thanh Bình, Đại sứ Đặc mệnh toàn quyền nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam tại nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa đánh giá cao sáng kiến tổ chức Hội nghị hợp tác phát triển Công Thương Tứ Xuyên - Nam Á, Đông Nam Á của tỉnh Tứ Xuyên, khẳng định Hội nghị là diễn đàn quan trọng thúc đẩy kết nối, hợp tác kinh tế, thương mại giữa Trung Quốc với các quốc gia Nam Á và Đông Nam Á. Đại sứ nhấn mạnh quan hệ hợp tác Việt Nam - Trung Quốc tiếp tục phát triển tích cực, đồng thời cho biết phía Việt Nam tham dự Hội nghị với đại diện tỉnh Lạng Sơn, tỉnh Cà Mau



Toàn cảnh buổi Hội kiến với đồng chí Nhậm Kinh Đông, Phó Tỉnh trưởng Chính quyền nhân dân tỉnh Tứ Xuyên. Ảnh: **VŨ GIANG**/ Overview of the meeting with Mr. Ren Jingdong, Vice Governor of the People's Government of Sichuan Province. Photo: **VU GIANG**

cùng các hiệp hội, doanh nghiệp. Trong đó, Lạng Sơn với lợi thế là cửa ngõ giao thương, trung tâm kết nối quan trọng trên hành lang kinh tế Việt Nam - Trung Quốc sẽ tiếp tục phát huy vai trò thúc đẩy hợp tác, kết nối chuỗi cung ứng và phát triển thương mại giữa hai Bên. Đại sứ cũng đề nghị tăng cường hợp tác trong các lĩnh vực thương mại, logistics, công nghiệp và đổi mới sáng tạo, góp phần đưa quan hệ hợp tác Việt Nam - Trung Quốc ngày càng thực chất, hiệu quả.

Tiếp nối các hoạt động trong Chương trình công tác, Đoàn đại biểu tỉnh đã tham dự Hội nghị hợp tác phát triển Công Thương Tứ Xuyên - Nam Á, Đông Nam Á năm 2026. Đây là diễn

đàn hợp tác kinh tế, thương mại quốc tế thường niên do Hội Xúc tiến Thương mại tỉnh Tứ Xuyên (Trung Quốc) tổ chức tại thành phố Thành Đô. Qua 14 kỳ tổ chức, Hội nghị đã trở thành cầu nối quan trọng thúc đẩy hợp tác kinh tế, thương mại và đầu tư giữa tỉnh Tứ Xuyên, khu vực miền Tây Trung Quốc với các quốc gia Nam Á và Đông Nam Á. Hội nghị tập trung vào các lĩnh vực có tiềm năng phát triển như thương mại, đầu tư, công nghiệp, logistics, kinh tế số, thương mại điện tử, năng lượng xanh và đổi mới sáng tạo; đồng thời tổ chức các diễn đàn chuyên đề, kết nối giao thương, lễ ký kết hợp tác, triển lãm và khảo sát thực tế tại các khu công nghiệp, doanh



Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn chụp ảnh lưu niệm. Ảnh: **VŨ GIANG**/ The Lang Son Provincial Delegation poses for a group photo. Photo: **VU GIANG**

nghiệp tiêu biểu, tạo cơ hội để các địa phương, doanh nghiệp mở rộng thị trường, thu hút đầu tư và tăng cường hợp tác kinh tế khu vực.

Phát biểu tại Hội nghị Kết nối kinh tế, thương mại và đầu tư Việt Nam - Trung Quốc, Đại sứ Phạm Thanh Bình nhấn mạnh quan hệ Đối tác hợp tác chiến lược toàn diện và Cộng đồng chia sẻ tương lai Việt Nam - Trung Quốc đang phát triển tích cực, trong đó hợp tác kinh tế, thương mại, đầu tư và hợp tác địa phương tiếp tục là những trụ cột quan trọng. Đại sứ đánh giá cao việc Việt Nam được lựa chọn là quốc gia khách chính của Hội nghị, đồng thời khẳng định tỉnh Tứ Xuyên là một trong những đối tác địa phương quan trọng của Việt Nam với nhiều tiềm năng hợp tác trong các lĩnh vực thương mại, đầu tư, logistics, công nghệ cao và giao lưu nhân dân. Bày tỏ tin tưởng vào thành công của Hội nghị, Đại sứ kỳ vọng sự kiện sẽ mở ra nhiều cơ hội hợp tác mới, góp phần đưa quan hệ kinh tế, thương mại và đầu tư giữa Việt Nam và Trung Quốc ngày càng phát triển thực chất, hiệu quả và bền vững.

Trong thời gian diễn ra Hội nghị, Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn đã tham dự phiên chuyên đề Hội nghị Kết nối Tứ Xuyên - Việt Nam. Tại Hội nghị, đồng chí Đinh Kỳ Giang, Phó Giám đốc Sở Công Thương tỉnh Lạng Sơn đã có tham luận giới thiệu khái quát về tiềm năng, lợi thế, định hướng phát triển và cơ hội hợp tác, đầu tư của tỉnh Lạng Sơn tới các địa phương, doanh nghiệp Trung Quốc. Thông qua các tham luận và phiên trao đổi, Đoàn đã cập nhật nhiều thông tin về tiềm năng hợp tác, cơ hội đầu tư, thương mại giữa các địa phương, doanh nghiệp Việt Nam và Trung Quốc.

KIM LY

LANG SON PROVINCIAL DELEGATION ATTENDS THE 2026 SICHUAN - SOUTH ASIA - SOUTHEAST ASIA TRADE AND INDUSTRY COOPERATION AND DEVELOPMENT CONFERENCE

As part of the working visit to Sichuan Province and Chongqing Municipality, China, from July 7 to 13, 2026, the Lang Son Provincial Delegation, led by Mr. Vu Hoang Anh, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, attended the 2026 Sichuan-South Asia-Southeast Asia Trade and Industry Cooperation and Development Conference from July 7 to 9, 2026. The delegation included Mr. Nguyen Quoc Khanh, Member of the Standing Committee of the Provincial Party Committee and Head of the Provincial Party Committee's Commission for Publicity and Mass Mobilization, as well as representatives of the leadership of several provincial departments, agencies and sectors.



Đồng chí Phạm Thanh Bình, Đại sứ Đặc mệnh toàn quyền nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam tại nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa phát biểu tại buổi Hội nghị. Ảnh: VŨ GIANG/ Mr. Phạm Thanh Bình, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Socialist Republic of Viet Nam to the People's Republic of China, delivers remarks at the Conference. Photo: **VU GIANG**

As part of the programme, Mr. Vu Hoang Anh, Deputy Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee, attended a meeting with Mr. Ren Jingdong, Vice Governor of the People's Government of Sichuan Province. On the Vietnamese side, Mr. Phạm Thanh Bình, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Socialist Republic of Viet Nam to the People's Republic of China, attended and chaired the discussion. Also in attendance were Mr. Bui Nguyen Long, Consul General of Viet Nam in

Chongqing, and representatives of the leadership of Vietnamese localities.

At the meeting, Mr. Phạm Thanh Bình, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Socialist Republic of Viet Nam to the People's Republic of China, highly appreciated Sichuan Province's initiative to organize the Sichuan-South Asia-Southeast Asia Trade and Industry Cooperation and Development Conference, affirming that the Conference serves as an important platform for promoting economic and trade connectivity and

cooperation between China and South Asian and Southeast Asian countries. The Ambassador emphasized that Viet Nam–China cooperation continues to develop positively, noting that the Vietnamese delegation to the Conference included representatives from Lang Son and Ca Mau provinces, as well as business associations and enterprises. In particular, Lang Son, with its advantage as a gateway for trade and an important connectivity hub along the Viet Nam–China economic corridor, will continue to promote its role in fostering cooperation, supply chain connectivity and trade development between the two sides. The Ambassador also called for stronger cooperation in trade, logistics, industry and innovation, contributing to making Viet Nam–China cooperation increasingly substantive and effective.

Continuing the activities under the working programme, the Lang Son Provincial Delegation attended the 2026 Sichuan–South Asia–Southeast Asia Trade and Industry Cooperation and Development Conference. The Conference is an annual international economic and trade cooperation forum organized by the Sichuan Provincial Council for the Promotion of Trade (China) in Chengdu. After 14 editions, the Conference has become an important bridge for promoting economic, trade and investment cooperation between Sichuan Province and western China and countries in South and Southeast Asia. The Conference focused on areas with strong development potential, including trade, investment, industry, logistics, the digital economy, e-commerce, green energy and innovation. It also featured thematic forums, business matching activities, cooperation signing ceremonies, exhibitions and field visits to industrial parks and leading en-

terprises, providing opportunities for localities and businesses to expand markets, attract investment and strengthen regional economic cooperation.

Phát biểu tại Hội nghị Kết nối kinh tế, thương mại và đầu tư Việt Nam - Trung Quốc, Đại sứ Phạm Thanh Bình nhấn mạnh quan hệ Đối tác hợp tác chiến lược toàn diện và Cộng đồng chia sẻ tương lai Việt Nam - Trung Quốc đang phát triển tích cực, trong đó hợp tác kinh tế, thương mại, đầu tư và hợp tác địa phương tiếp tục là những trụ cột quan trọng. Đại sứ đánh giá cao việc Việt Nam được lựa chọn là quốc gia khách chính của Hội nghị, đồng thời khẳng định tình Tứ Xuyên là một trong những đối tác địa phương quan trọng của Việt Nam với nhiều tiềm năng hợp tác trong các lĩnh vực thương mại, đầu tư, logistics, công nghệ cao và giao lưu nhân dân. Bày tỏ tin tưởng vào thành công của Hội nghị, Đại sứ kỳ vọng sự kiện sẽ mở ra nhiều cơ hội hợp tác mới, góp phần đưa quan hệ kinh tế, thương mại và đầu tư giữa Việt Nam và Trung Quốc ngày càng phát triển thực chất, hiệu quả và bền vững.

During the Conference, the Lang Son Provincial Delegation attended the thematic session of the Sichuan–Viet Nam Connectivity Conference. At the session, Mr. Dinh Ky Giang, Deputy Director of the Department of Industry and Trade of Lang Son Province, delivered a presentation introducing the province's potential and advantages, development orientations, and opportunities for cooperation and investment to Chinese localities and businesses. Through the presentations and discussions, the delegation gained updated information on cooperation potential and investment and trade opportunities between Vietnamese and Chinese localities and businesses.

KIM LY

Từ ngày 11 - 13/7/2026, Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn do đồng chí Vũ Hoàng Anh, Phó Bí thư Tỉnh ủy, làm Trưởng đoàn đã thăm, làm việc tại thành phố Trùng Khánh. Cùng tham gia Đoàn có đồng chí Nguyễn Quốc Khánh, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Trưởng Ban Tuyên giáo và Dân vận Tỉnh ủy; đại diện Lãnh đạo các sở, ban, ngành liên quan của tỉnh.

Trong khuôn khổ Chương trình công tác, Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn đã làm việc với Lãnh đạo thành phố Trùng Khánh. Tiếp và làm việc với Đoàn có đồng chí Khương Huy, Ủy viên Ban Thường vụ Thành ủy, Trưởng Ban Tuyên truyền Thành ủy Trùng Khánh. Phát biểu tại buổi Hội kiến, đồng chí Khương Huy nhiệt liệt chào mừng đồng chí Vũ Hoàng Anh và Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn đến thăm, làm việc tại thành phố Trùng Khánh; đánh giá cao ý nghĩa của chuyến thăm trong việc tăng cường quan hệ hợp tác giữa các địa phương hai nước. Đồng chí khẳng định Trùng Khánh luôn coi trọng quan hệ hữu nghị với Việt Nam, đồng thời đánh giá cao vai trò cầu nối của tỉnh Lạng Sơn trong giao thương giữa Trung Quốc với Việt Nam và ASEAN.

Đồng chí Vũ Hoàng Anh, Phó Bí thư Tỉnh ủy trân trọng cảm ơn sự đón tiếp trọng thị của Lãnh đạo thành phố Trùng Khánh. Trong giới thiệu về tỉnh Lạng Sơn, đồng chí nhấn mạnh vị trí là tỉnh biên giới có vai trò cửa ngõ giao thương giữa Việt Nam, ASEAN với Trung Quốc cùng hệ thống cửa khẩu quốc tế và hạ tầng logistics ngày càng phát triển, Lạng Sơn có nhiều điều kiện tương đồng, bổ trợ, thuận lợi để mở rộng hợp tác với Trùng Khánh. Đồng chí đề nghị hai Bên nghiên cứu thiết lập quan hệ hữu nghị giữa tỉnh Lạng Sơn và thành phố Trùng Khánh; tăng cường trao đổi đoàn; thúc đẩy hợp tác trong các lĩnh vực logistics, thương mại, đầu tư; kết nối hệ thống

ĐOÀN ĐẠI BIỂU TỈNH LẠNG SƠN THĂM VÀ LÀM VIỆC TẠI THÀNH PHỐ TRUNG KHÁNH, TRUNG QUỐC



Đồng chí Vũ Hoàng Anh, Phó Bí thư Tỉnh ủy Lạng Sơn, Trưởng Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn hội kiến với đồng chí Khương Huy, Ủy viên Ban Thường vụ Thành ủy, Trưởng Ban Tuyên truyền Thành ủy Trung Khánh. Ảnh: **VŨ GIANG**/ Mr. Vu Hoang Anh, Deputy Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee and Head of the Lang Son Provincial Delegation, meets with Mr. Jiang Hui, Member of the Standing Committee of the Chongqing Municipal Party Committee and Head of the Publicity Department of the Chongqing Municipal Party Committee. Photo: **VU GIANG**

cửa khẩu và Ga đường sắt quốc tế Đồng Đăng với mạng lưới logistics của Trung Khánh, tạo điều kiện thuận lợi cho lưu thông hàng hóa và hỗ trợ doanh nghiệp hai Bên mở rộng hợp tác. Bên cạnh đó, đồng chí đề nghị đẩy mạnh hợp tác về văn hóa, du lịch, giáo dục, truyền thông và giao lưu nhân dân; đồng thời trân trọng mời Lãnh đạo thành phố Trung Khánh sang thăm, làm việc tại tỉnh Lạng Sơn trong thời gian tới.

Tại buổi làm việc, hai Bên thống nhất giao các cơ quan chức năng phối hợp nghiên cứu, tham mưu triển khai các thủ tục cần thiết, tiến tới ký kết thiết lập quan hệ hữu nghị giữa tỉnh Lạng Sơn và thành phố Trung Khánh, làm cơ sở thúc đẩy hợp tác thực chất trên các lĩnh vực trong thời gian tới.

Trong Chương trình, Đoàn đại biểu đã đến thăm, làm việc với Tổng Lãnh sự quán Việt Nam tại Trung Khánh. Tiếp và làm việc với Đoàn có đồng chí Bùi Nguyên Long, Tổng Lãnh sự Việt Nam tại Trung Khánh, cùng cán bộ, nhân viên Tổng Lãnh sự quán. Tại buổi làm việc, đồng chí Bùi Nguyên Long thông tin khái quát về tình hình phát triển kinh tế - xã hội của Trung Khánh và khu vực

miền Tây Trung Quốc, đồng thời cho biết Trung Khánh đang khẳng định vai trò là trung tâm logistics, công nghiệp và đầu mối kết nối quốc tế quan trọng. Với những lợi thế bổ trợ, Lạng Sơn và Trung Khánh còn nhiều dư địa để mở rộng hợp tác trong các lĩnh vực thương mại, logistics, vận tải quốc tế và phát triển chuỗi cung ứng; qua đó tạo điều kiện tăng cường kết nối giữa các địa phương Việt Nam với khu vực miền Tây Trung Quốc trên nhiều lĩnh vực.

Phát biểu tại buổi làm việc, đồng chí Vũ Hoàng Anh trân trọng cảm ơn Tổng Lãnh sự quán Việt Nam tại Trung Khánh đã tích cực phối hợp, hỗ trợ tỉnh trong công tác chuẩn bị chương trình và kết nối với các đối tác. Đồng chí giới thiệu khái quát về tiềm năng, thế mạnh của tỉnh Lạng Sơn; nhận định Lạng Sơn và Trung Khánh có nhiều tiềm năng bổ trợ trong phát triển logistics, thương mại, vận tải quốc tế và kết nối chuỗi cung ứng giữa Việt Nam, ASEAN với khu vực miền Tây Trung Quốc.

Đồng chí Phó Bí thư Tỉnh ủy bày tỏ mong muốn Tổng Lãnh sự quán tiếp tục đồng hành, hỗ trợ tỉnh mở rộng quan hệ hợp tác với Trung Khánh và các địa

phương trong khu vực; tăng cường kết nối doanh nghiệp, xúc tiến đầu tư, thương mại, du lịch và giao lưu nhân dân; đồng thời hỗ trợ quảng bá, kết nối tiêu thụ các sản phẩm nông sản đặc trưng, sản phẩm thế mạnh của Lạng Sơn và Việt Nam tại thị trường Trung Khánh, cũng như giới thiệu các doanh nghiệp, nhà đầu tư Trung Quốc đến khảo sát, tìm hiểu cơ hội hợp tác, đầu tư tại Lạng Sơn.

Trong khuôn khổ chuyến công tác, Đoàn đã đến thăm Bảo tàng Cách mạng Hồng Nham tại thành phố Trung Khánh, nơi lưu trữ nhiều hiện vật về hoạt động cách mạng của các nhà Lãnh đạo Cộng sản Trung Quốc và Chủ tịch Hồ Chí Minh. Tại đây có Di tích Văn phòng Bát Lộ Quân, nơi Chủ tịch Hồ Chí Minh với bí danh Hồ Quang từng sống và hoạt động cách mạng trong giai đoạn 1939–1940. Trước những hiện vật, hình ảnh và tư liệu về Người, các thành viên trong Đoàn bày tỏ lòng thành kính, tri ân sâu sắc. Chuyến thăm góp phần giúp Đoàn hiểu sâu sắc hơn về nền tảng quan hệ hữu nghị truyền thống và tình đoàn kết giữa hai Đảng, hai Nhà nước và nhân dân Việt Nam - Trung Quốc, được các thế hệ lãnh đạo hai nước dày công vun đắp qua nhiều giai đoạn lịch sử.

Cũng trong Chương trình, Đoàn đã khảo sát Trung tâm Logistics quốc tế Trung Khánh - đầu mối logistics quan trọng của khu vực miền Tây Trung Quốc. Trung tâm tích hợp các phương thức vận tải đường sắt, đường bộ, đường thủy và hàng không, đồng thời là hạt nhân của Hành lang thương mại quốc tế đường bộ - đường biển mới, góp phần thúc đẩy lưu thông hàng hóa và kết nối chuỗi cung ứng giữa khu vực miền Tây Trung Quốc với Việt Nam và ASEAN.

Chuyến công tác của Đoàn đại biểu tỉnh tại thành phố Trung Khánh mở ra cơ hội hợp tác giữa tỉnh với các cơ quan, tổ chức và doanh nghiệp của Trung Khánh, góp phần tiếp tục cụ thể hóa, triển khai các định hướng hợp tác giữa Việt Nam và Trung Quốc.

KIM LY

LANG SON PROVINCIAL DELEGATION PAYS WORKING VISIT TO CHONGQING, CHINA

From July 11 to 13, 2026, a delegation from Lang Son Province, led by Mr. Vu Hoang Anh, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, paid a working visit to Chongqing city, China. The delegation included Mr. Nguyen Quoc Khanh, Member of the Standing Committee of the Provincial Party Committee and Head of the Provincial Party Committee's Commission for Propaganda, Education and Mass Mobilization, as well as representatives of relevant provincial departments, agencies and sectors.

As part of the working programme, the Lang Son Provincial Delegation held a meeting with the leaders of Chongqing City. The delegation was received by Mr. Jiang Hui, Member of the Standing Committee of the Chongqing Municipal Party Committee, Head of the Publicity Department of the Chongqing Municipal Party Committee. At the meeting, Mr. Jiang Hui warmly welcomed Mr. Vu Hoang Anh and the Lang Son Provincial Delegation to Chongqing, and highly appreciated the significance of the visit in strengthening cooperation between localities of the two countries. He affirmed that Chongqing attaches great importance to its friendship with Viet Nam, while highly valuing the role of Lang Son Province as a bridge connecting trade between China, Viet Nam and ASEAN.

Mr. Vu Hoang Anh, Deputy Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee, expressed his sincere appreciation for the warm and cordial reception extended by the leaders of Chongqing Municipality. Introducing Lang Son Province, he highlighted its strategic position as a border province serving as a gateway for trade between Viet Nam, ASEAN and China. With its system of international border



Đoàn đại biểu hai Bên chụp ảnh lưu niệm. Ảnh: VŨ GIANG/ Delegations from both sides take a group photo. Photo: VU GIANG

gates and increasingly developed logistics infrastructure, Lang Son shares a number of complementary conditions and advantages conducive to expanding cooperation with Chongqing. He proposed that the two sides explore the establishment of friendly relations between Lang Son Province and Chongqing Municipality; enhance exchanges of delegations; and promote cooperation in logistics, trade and investment. He also called for closer connectivity between the border-gate

system and Dong Dang International Railway Station and Chongqing's logistics network, thereby facilitating the circulation of goods and supporting enterprises from both sides in expanding cooperation. In addition, he proposed strengthening cooperation in culture, tourism, education, media and people-to-people exchanges, and extended a cordial invitation to the leaders of Chongqing Municipality to visit and work in Lang Son Province in the near future.

ỦY BAN QUỐC PHÒNG, AN NINH VÀ ĐỐI NGOẠI CỦA QUỐC HỘI KHẢO SÁT TẠI TỈNH LẠNG SƠN PHỤC VỤ THẨM TRA DỰ ÁN LUẬT THỎA THUẬN QUỐC TẾ (THAY THẾ)

Ngày 16/7/2026, Đoàn khảo sát của Ủy ban Quốc phòng, An ninh và Đối ngoại, Quốc hội khóa XVI do ông Đinh Công Sỹ, Phó Chủ nhiệm Ủy ban Quốc phòng, An ninh và Đối ngoại của Quốc hội làm Trưởng đoàn làm việc tại tỉnh Lạng Sơn để khảo sát thực tế, lấy ý kiến phục vụ thẩm tra dự án Luật Thỏa thuận quốc tế (thay thế).

Tham gia Đoàn khảo sát có Lãnh đạo Hội đồng Dân tộc của Quốc hội; ủy viên là đại biểu Quốc hội hoạt

động chuyên trách tại Ủy ban Quốc phòng, An ninh và Đối ngoại, Ủy ban Kinh tế và Tài chính; đại diện Bộ Ngoại

giao.

Tiếp và làm việc với Đoàn có bà Trần Thanh Nhân, Tỉnh ủy viên, Phó Chủ tịch UBND tỉnh; ông Nguyễn Đăng Ân, Phó Trưởng đoàn chuyên trách Đoàn ĐBQH tỉnh; đại diện lãnh đạo một số sở, ban, ngành và một số phường, xã trên địa bàn tỉnh.

At the meeting, the two sides agreed to task their respective competent authorities with coordinating research and providing recommendations on the necessary procedures, with a view to signing an agreement to establish friendly relations between Lang Son Province and Chongqing Municipality, thereby laying a foundation for promoting substantive cooperation across various fields in the time ahead.

As part of the programme, the delegation visited and held a working session with the Consulate General of Viet Nam in Chongqing. The delegation was received by Mr. Bui Nguyen Long, Consul General of Viet Nam in Chongqing, together with officials and staff of the Consulate General. At the working session, Mr. Bui Nguyen Long provided an overview of the socio-economic development of Chongqing and western China, noting that Chongqing is increasingly consolidating its role as a major logistics and industrial hub and an important international connectivity gateway. Given their complementary advantages, Lang Son and Chongqing have considerable potential to expand cooperation in trade, logistics, international transportation and supply chain development, thereby contributing to stronger connectivity between Vietnamese localities and western China across various fields.

Speaking at the working session, Mr. Vu Hoang Anh expressed his sincere appreciation to the Consulate General of Viet Nam in Chongqing for its active co-

ordination and support in preparing the programme and facilitating connections with relevant partners. He gave an overview of the potential and strengths of Lang Son Province, noting that Lang Son and Chongqing have considerable complementary potential for cooperation in logistics, trade, international transportation and supply chain connectivity between Viet Nam, ASEAN and western China.

The Deputy Secretary of the Provincial Party Committee expressed his hope that the Consulate General would continue to accompany and support Lang Son Province in expanding cooperation with Chongqing and other localities in the region; strengthening business connectivity, investment and trade promotion, tourism development and people-to-people exchanges. He also called for continued support in promoting and facilitating market access for Lang Son's and Viet Nam's signature agricultural products and other key products in the Chongqing market, as well as introducing Chinese enterprises and investors to explore and seek cooperation and investment opportunities in Lang Son.

As part of the working visit, the delegation visited the Hongyan Revolutionary Museum in Chongqing, which preserves numerous historical artefacts relating to the revolutionary activities of Chinese Communist Party leaders and President Ho Chi Minh. The museum is also home to the former Eighth Route Army Office, where President Ho Chi

Minh, under the alias Ho Quang, lived and engaged in revolutionary activities during the period from 1939 to 1940. In the presence of artefacts, photographs and archival materials relating to President Ho Chi Minh, members of the delegation expressed their profound respect and gratitude for his contributions. The visit provided the delegation with a deeper understanding of the foundations of the traditional friendship and solidarity between the two Parties, the two States and the peoples of Viet Nam and China, which have been diligently cultivated by successive generations of leaders of the two countries throughout different historical periods.

Also as part of the programme, the delegation conducted a study visit to the Chongqing International Logistics Centre, an important logistics hub in western China. The Centre integrates rail, road, waterway and air transport, and serves as a key hub of the New International Land-Sea Trade Corridor, contributing to facilitating the flow of goods and strengthening supply chain connectivity between western China, Viet Nam and ASEAN.

The working visit of the Lang Son Provincial Delegation to Chongqing has opened up new opportunities for cooperation between the province and Chongqing-based agencies, organisations and enterprises, contributing to the continued concretisation and implementation of the cooperation orientations between Viet Nam and China.

KIM LY

Tại buổi làm việc, đại diện Lãnh đạo Sở Ngoại vụ tỉnh đã trình bày báo cáo về tình hình triển khai Luật Thỏa thuận quốc tế năm 2020, kết quả ký kết, thực hiện các thỏa thuận quốc tế trên địa bàn tỉnh. Theo đó, từ khi Luật Thỏa thuận quốc tế năm 2020 có hiệu lực, công tác ký kết và thực hiện Thỏa thuận quốc tế trên địa bàn tỉnh Lạng Sơn được triển khai nghiêm túc, đúng thẩm quyền, trình tự, thủ tục góp

phần mở rộng quan hệ hợp tác đối ngoại, phục vụ nhiệm vụ phát triển kinh tế, xã hội, đảm bảo quốc phòng, an ninh và hội nhập quốc tế.

Từ năm 2021 đến nay, toàn tỉnh đã ký kết 50 thỏa thuận quốc tế, trong đó HĐND, UBND tỉnh ký 8 thỏa thuận; các sở, ngành tỉnh, UBND các huyện trước khi thực hiện mô hình chính quyền địa phương hai cấp ký 42 thỏa thuận với các đối tác nước ngoài. Nội dung hợp

tác tập trung vào các lĩnh vực kinh tế, thương mại, đầu tư, quản lý cửa khẩu, giao thông vận tải, giáo dục, y tế, du lịch, lao động, văn hóa, bảo vệ môi trường, giao lưu Nhân dân và hợp tác quản lý biên giới.

Tuy nhiên, qua quá trình thi hành Luật Thỏa thuận quốc tế 2020, tỉnh nhận thấy một số quy định chưa bao quát đầy đủ tình hình phát sinh sau khi tổ chức chính quyền địa phương



Đại diện Lãnh đạo Sở Ngoại vụ tỉnh báo cáo về tình hình triển khai Luật Thỏa thuận quốc tế năm 2020. Ảnh: MAI THU/ Leader of the provincial Department of Foreign Affairs reports on the implementation of the 2020 Law on International Agreements. Photo: MAI THU

hai cấp và mở rộng các lĩnh vực hợp tác quốc tế tại địa phương. Các khó khăn, vướng mắc chủ yếu bao gồm: phạm vi điều chỉnh và hình thức của thỏa thuận quốc tế; chủ thể ký kết sau khi thực hiện mô hình chính quyền địa phương hai cấp; thẩm quyền quản lý đối với cơ quan cấp tỉnh của các tổ chức; tổ chức thực hiện các thỏa thuận có nội dung mới, liên ngành; nguồn nhân lực và điều kiện đảm bảo.

Trên cơ sở đó, tỉnh đã có các ý kiến góp ý cho dự án Luật Thỏa thuận quốc tế (thay thế), trong đó đề nghị hoàn thiện các quy định về phạm vi điều chỉnh, chủ thể ký kết thỏa thuận quốc tế của chính quyền cấp xã, thẩm quyền quản lý, cơ chế chuyển tiếp, trình tự lấy ý kiến và cơ sở dữ liệu về thỏa thuận quốc tế, để phù hợp với tình hình thực tiễn.

Tại buổi làm việc, đại biểu hai Bên thảo luận về tình hình thực tế triển khai việc ký kết, thực hiện các thỏa thuận quốc tế trên các ngành, lĩnh vực cụ thể, tập trung phân tích các khó

khăn, vướng mắc gặp phải và đề xuất, kiến nghị các giải pháp phù hợp với thực tiễn các ngành, lĩnh vực của tỉnh.

Thay mặt Đoàn khảo sát, ông Đinh Công Sỹ, Phó Chủ nhiệm Ủy ban Quốc phòng, An ninh và Đối ngoại của Quốc hội ghi nhận kết quả tích cực mà tỉnh Lạng Sơn đã đạt được trong việc ký kết và thực hiện thỏa thuận quốc tế, với nội hàm của các thỏa thuận quốc tế đa dạng trên nhiều lĩnh vực.

Đồng chí đánh giá cao các kiến nghị, góp ý của tỉnh về dự án Luật Thỏa thuận quốc tế (thay thế), khẳng định đây là những góp ý thiết thực, Đoàn khảo sát sẽ tổng hợp đầy đủ các ý kiến để nghiên cứu phục vụ công tác thẩm tra, hoàn thiện dự án Luật Thỏa thuận quốc tế (thay thế), trình Quốc hội xem xét thông qua trong thời gian tới.

Trước đó, Đoàn khảo sát của Ủy ban Quốc phòng, An ninh và Đối ngoại, Quốc hội khóa XVI đã làm việc tại UBND xã Đồng Đăng và phường Đồng Kinh.

MAI THU

On 16 July 2026, a survey delegation of the National Assembly's Committee for National Defence, Security and Foreign Affairs of the 16th National Assembly, led by Mr. Dinh Cong Sy, Vice Chairman of the Committee, conducted a working visit to Lang Son Province to carry out a field survey and collect opinions in support of the appraisal of the draft revised Law on International Agreements.

Members of the survey delegation included leaders of the National Assembly's Ethnic Council; full-time National Assembly deputies serving on the Committee for National Defence, Security and Foreign Affairs and the Committee for Economic and Financial Affairs; and representatives of the Ministry of Foreign Affairs.

Receiving and working with the delegation were Ms. Tran Thanh Nhan, Member of the Provincial Party Committee and Vice Chairwoman of the Provincial People's Committee; Mr. Nguyen Dang An, Deputy Head of the provincial National Assembly Delegation; and representatives of several provincial departments, agencies and sectors, as well as a number of wards and communes in the province.

At the working session, a representative of the leadership of the provincial Department of Foreign Affairs presented a report on the implementation of the 2020 Law on International Agreements, as well as the results of the signing and implementation of international agreements in the province. Accordingly, since the

THE NATIONAL ASSEMBLY'S COMMITTEE FOR NATIONAL DEFENCE, SECURITY AND FOREIGN AFFAIRS CONDUCTS A SURVEY IN LANG SON PROVINCE TO SUPPORT THE APPRAISAL OF THE DRAFT LAW ON INTERNATIONAL AGREEMENTS (REVISED)



Bà Trần Thanh Nhân, Tỉnh ủy viên, Phó Chủ tịch UBND tỉnh phát biểu tại buổi làm việc.

Ảnh: **MAITHU**/ Ms. Tran Thanh Nhan, Member of the Provincial Party Committee and Vice Chairwoman of the Provincial People's Committee, speaks at the working session. Photo: **MAITHU**

2020 Law on International Agreements came into effect, the signing and implementation of international agreements in Lang Son Province have been carried out seriously and in compliance with the prescribed authority, order and procedures, thereby contributing to the expansion of external cooperative relations and serving the province's socio-economic development, national defence and security, and international integration.

Since 2021, the province has signed a total of 50 international agreements, of which 8 were signed by the Provincial People's Council and the Provincial People's Committee, while 42 were signed by provincial departments and agencies and district-level People's Committees before the implementation of the two-tier local government model, with foreign partners. The cooperation contents focus on the fields of economy, trade, investment, border-gate management, transportation, education, healthcare, tourism, labour, culture, environmental protection, people-to-people exchanges, and cooperation in border manage-

ment.

However, through the implementation of the 2020 Law on International Agreements, the province has found that a number of provisions do not fully cover issues arising after the organization of the two-tier local government model and the expansion of areas of international cooperation at the local level. The main difficulties and obstacles include: the scope of regulation and forms of international agreements; the entities authorized to sign agreements after the implementation of the two-tier local government model; management authority over provincial-level bodies of organizations; the implementation of agreements containing new and inter-sectoral contents; and human resources and other ensuring conditions.

On that basis, the province provided comments on the draft of Law on International Agreements (revised), including proposals to improve regulations on the scope of application, entities authorized to sign international agreements on behalf of commune-level authorities, management authority, transitional

mechanisms, procedures for consultation, and the database on international agreements, in order to ensure consistency with practical realities.

At the working session, delegates of both sides discussed the practical implementation of the signing and execution of international agreements across specific sectors and fields, focusing on analyzing the difficulties and obstacles encountered and proposing recommendations and solutions appropriate to the practical conditions of the province's sectors and fields.

On behalf of the survey delegation, Mr. Dinh Cong Sy, Vice Chairman of the National Assembly's Committee for National Defence, Security and Foreign Affairs, acknowledged the positive results achieved by Lang Son Province in the signing and implementation of international agreements, with the contents of such agreements covering a wide range of fields.

He highly appreciated the province's recommendations and comments on the draft revised Law on International Agreements, affirming that these were practical and valuable contributions. The survey delegation will fully consolidate all opinions for further study in support of the appraisal and improvement of the draft revised Law on International Agreements, which will be submitted to the National Assembly for consideration and adoption in the coming time.

Earlier, the survey delegation of the National Assembly's Committee for National Defence, Security and Foreign Affairs of the 16th National Assembly had worked with the People's Committee of Dong Dang Commune and Dong Kinh Ward.

MAITHU

Lạng Sơn phát huy lợi thế cửa khẩu, thúc đẩy tăng trưởng xuất nhập khẩu trong 6 tháng đầu năm 2026

I MAI THU

PHÁT HUY LỢI THẾ CÁC CỬA KHẨU TRỌNG ĐIỂM TRÊN TUYẾN BIÊN GIỚI VIỆT NAM – TRUNG QUỐC, TRONG 6 THÁNG ĐẦU NĂM 2026, LĨNH VỰC KINH TẾ CỬA KHẨU VÀ XUẤT NHẬP KHẨU TỈNH LẠNG SƠN GHI NHẬN CÁC CHỈ TIÊU TĂNG TRƯỞNG TÍCH CỰC, ĐÓNG GÓP QUAN TRỌNG VÀO KẾT QUẢ PHÁT TRIỂN KINH TẾ CHUNG CỦA ĐỊA PHƯƠNG.

Trong 6 tháng đầu năm 2026, kinh tế cửa khẩu và xuất nhập khẩu tiếp tục là một trong những động lực quan trọng đối với phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh. Hoạt động giao thương qua biên giới được duy trì ổn định, lưu lượng hàng hóa và số lượng doanh nghiệp tham gia xuất nhập khẩu đều tăng so với cùng kỳ năm trước.

Đến ngày 30/6/2026, tổng kim ngạch hàng hóa xuất nhập khẩu của tất cả các loại hình qua địa bàn tỉnh đạt 57,69 tỷ USD, tăng 42% so với cùng kỳ năm 2025. Trong đó, giá trị hàng hóa xuất khẩu qua địa bàn đạt 18,24 tỷ USD, tăng 40%; giá trị hàng hóa nhập khẩu đạt 39,45 tỷ USD, tăng 44%. Đây là tổng giá trị hàng hóa của các tỉnh, thành phố và doanh nghiệp trong cả nước được vận chuyển, giao nhận qua hệ thống cửa khẩu Lạng Sơn, phản ánh vai trò ngày càng rõ nét của tỉnh trong hoạt động trung chuyển và kết nối thương mại giữa Việt Nam với Trung Quốc.

Đối với hàng hóa mở tờ khai tại Chi cục Hải quan khu vực VI, tổng kim ngạch đạt khoảng 4,85 tỷ USD, bằng 72% kế hoạch năm và tăng 77% so với cùng kỳ. Trong đó, kim ngạch nhập khẩu đạt khoảng 4,2 tỷ USD, tăng 109%; kim ngạch xuất khẩu đạt 654 triệu USD, giảm 10%. Giá trị hàng hóa của địa

phương xuất khẩu đạt khoảng 97 triệu USD, tăng trên 31% so với cùng kỳ.

Môi trường kinh doanh tại khu vực cửa khẩu tiếp tục có sức hấp dẫn đối với cộng đồng doanh nghiệp. Số lượng doanh nghiệp tham gia hoạt động xuất nhập khẩu và mở tờ khai tại địa bàn tỉnh tăng 33% so với cùng kỳ, cho thấy những chuyển biến tích cực trong cải cách thủ tục, tổ chức giao thông, điều hành cửa khẩu và hỗ trợ doanh nghiệp.

Kết quả xuất nhập khẩu tăng trưởng đã đóng góp quan trọng vào nguồn thu

ngân sách của tỉnh. Trong 6 tháng đầu năm, tổng thu ngân sách nhà nước trên địa bàn tỉnh đạt 15.080,9 tỷ đồng, bằng 112,8% dự toán Trung ương giao, đây là lần đầu tiên tổng thu ngân sách nhà nước trên địa bàn tỉnh vượt dự toán cả năm ngay trong 6 tháng đầu năm, tạo thêm nguồn lực để tỉnh thực hiện các nhiệm vụ phát triển kinh tế - xã hội.

Để đáp ứng sự gia tăng về lưu lượng phương tiện và hàng hóa, tỉnh Lạng Sơn tiếp tục chú trọng công tác điều hành tại các cửa khẩu. Tổ công tác liên ngành



Hoạt động xuất nhập khẩu qua Cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị. Ảnh sưu tầm/ Import-export activities through Huu Nghi International Border Gate. Collected photo

và các lực lượng chức năng duy trì cơ chế phối hợp thường xuyên, kịp thời xử lý những khó khăn phát sinh, bảo đảm hoạt động giao nhận, xuất nhập khẩu hàng hóa diễn ra thông suốt.

Năng lực thông quan tại các cửa khẩu đường bộ được duy trì ổn định, với lưu lượng trung bình khoảng 1.600 đến 1.700 phương tiện xuất nhập khẩu mỗi ngày, cao điểm lên tới 2000 phương tiện mỗi ngày. Trong những thời điểm lượng hàng hóa tăng cao, các lực lượng chức năng chủ động phân luồng phương tiện, điều tiết hàng hóa, kéo dài thời gian làm việc và phối hợp với phía Trung Quốc để hạn chế tình trạng ùn ứ.

Cùng với nâng cao hiệu quả phối hợp liên ngành, việc ứng dụng Nền tảng cửa khẩu số tiếp tục tạo chuyển biến trong phương thức quản lý phương tiện, hàng hóa và hoạt động tại cửa khẩu.

Lạng Sơn là địa phương đầu tiên trong cả nước triển khai thí điểm Nền tảng cửa khẩu số từ năm 2022 tại Cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị và Cửa khẩu Tân Thanh. Đến nay, nhiều quy trình liên quan đến đăng ký, quản lý phương tiện và hàng hóa đã được số hóa, kết nối và xử lý trên môi trường điện tử.

Tại hai cửa khẩu này, 100% doanh nghiệp thực hiện khai báo trực tuyến trên Nền tảng cửa khẩu số trước khi phương tiện đến khu vực cửa khẩu. Doanh nghiệp chỉ phải khai báo thông tin một lần; dữ liệu sau đó được chia sẻ, khai thác phục vụ công tác quản lý của các lực lượng chức năng theo thẩm quyền. Tính đến ngày 31/5/2026, Nền tảng cửa khẩu số đã tiếp nhận, xử lý 224.182 lượt phương tiện xuất nhập khẩu, tăng 35% so với cùng kỳ năm trước.

Bên cạnh chuyển đổi số, tỉnh tiếp tục quan tâm cải cách thủ tục hành chính, nhất là các thủ tục liên quan đến hải quan, kiểm dịch, biên phòng và quản lý phương tiện. Các cơ quan chức năng thường xuyên rà soát quy trình, tăng cường trao đổi, hướng dẫn và hỗ trợ doanh nghiệp hoàn thiện hồ sơ; kịp thời xử lý những khó khăn, vướng mắc trong quá trình thực hiện thủ tục xuất nhập

khẩu. Qua đó, thời gian xử lý công việc từng bước được rút ngắn, trách nhiệm phối hợp giữa các lực lượng được nâng cao, tạo môi trường thuận lợi hơn để thu hút doanh nghiệp và nguồn hàng thực hiện xuất nhập khẩu qua địa bàn.

Cùng với đầu tư hạ tầng và ứng dụng công nghệ, công tác đối ngoại và hợp tác với Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây tiếp tục được tỉnh Lạng Sơn xác định là giải pháp quan trọng nhằm nâng cao hiệu quả hoạt động của khẩu và thúc đẩy thương mại biên giới.

Trong 6 tháng đầu năm 2026, tỉnh tiếp tục phát huy các cơ chế hợp tác cấp tỉnh - khu, duy trì trao đổi đoàn, hội đàm và triển khai những thỏa thuận đã ký kết giữa hai bên. Đồng chí Bí thư Tỉnh ủy dẫn đầu Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn tham dự Chương trình Gặp gỡ đầu Xuân năm 2026 và tham dự Hội nghị lần thứ 17 Ủy ban công tác liên hợp giữa các tỉnh biên giới Việt Nam với Quảng Tây, Trung Quốc trong đó hợp tác về thương mại, cửa khẩu, nâng cao tiện lợi hoá thông quan hàng hoá là một trong những nội dung trọng tâm của chương trình nghị sự.

Thông qua các cơ chế này, hai bên tiếp tục trao đổi các nội dung liên quan đến nâng cao hiệu suất thông quan, xây dựng cửa khẩu thông minh, mở và nâng cấp cửa khẩu, kết nối hạ tầng giao thông, quản lý biên giới, thúc đẩy thương mại và tạo thuận lợi cho xuất khẩu nông sản.

Các cơ quan, lực lượng chức năng tại cửa khẩu thường xuyên duy trì trao đổi, hội đàm với cơ quan tương ứng của Quảng Tây, kịp thời xử lý những vướng mắc về thời gian làm việc, quy trình giao nhận hàng hóa, kiểm dịch, điều tiết phương tiện và tổ chức thông quan.

Cùng với đó, các cấp ủy đảng, chính quyền và địa phương biên giới hai bên tiếp tục tổ chức giao lưu hữu nghị, tạo điều kiện để cư dân khu vực biên giới qua lại thăm thân, trao đổi hàng hóa và hợp tác kinh doanh theo quy định. Những hoạt động này góp phần củng cố môi trường biên giới hòa bình, ổn định, tạo nền tảng thuận lợi cho phát triển kinh tế cửa khẩu.

Trong 6 tháng cuối năm 2026, tỉnh Lạng Sơn xác định tiếp tục tập trung nguồn lực hoàn thiện kết cấu hạ tầng khu vực cửa khẩu, nâng cao năng lực thông quan và tăng sức cạnh tranh trong thu hút doanh nghiệp, nguồn hàng xuất nhập khẩu.

Một trong những nhiệm vụ trọng tâm là đẩy nhanh tiến độ triển khai giai đoạn 1 Đề án thí điểm xây dựng cửa khẩu thông minh tại tuyến đường chuyên dụng vận chuyển hàng hóa khu vực mốc 1119-1120 thuộc Cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị; tiếp tục đẩy nhanh dự án hỗ trợ kỹ thuật xây dựng Khu hợp tác thương mại, du lịch Tân Thanh, Việt Nam - Pò Chải, Trung Quốc; hoàn thiện hồ sơ, trình tự, thủ tục để đề xuất nâng cấp cửa khẩu Chi Ma - Ái Điểm thành cửa khẩu quốc tế; thúc đẩy khôi phục hoạt động thông quan tại các cửa khẩu phụ khi đủ điều kiện.

Bên cạnh đầu tư hạ tầng, tỉnh tiếp tục nâng cấp Nền tảng cửa khẩu số, hoàn thiện việc kết nối, chia sẻ dữ liệu giữa các cơ quan quản lý nhà nước và nghiên cứu tích hợp thêm các thủ tục chuyên ngành. Mục tiêu là từng bước hình thành quy trình quản lý thống nhất, hạn chế việc doanh nghiệp phải kê khai lại những thông tin đã có, nâng cao khả năng giám sát, dự báo và điều hành hoạt động cửa khẩu.

Công tác cải cách hành chính tiếp tục được gắn với trách nhiệm của người đứng đầu các cơ quan, đơn vị. Các lực lượng chức năng tăng cường rà soát thủ tục, chấn chỉnh kỷ luật, kỷ cương công vụ, nâng cao thái độ phục vụ và chủ động hỗ trợ doanh nghiệp ngay từ khâu chuẩn bị hồ sơ.

Kết quả trong 6 tháng đầu năm 2026 tiếp tục khẳng định vai trò quan trọng của kinh tế cửa khẩu và xuất nhập khẩu đối với phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh Lạng Sơn. Qua đó, Lạng Sơn từng bước xây dựng hệ thống cửa khẩu hiện đại, xanh, thông minh, minh bạch và hiệu quả; phát huy vai trò là cửa ngõ giao thương quan trọng kết nối Việt Nam, các nước ASEAN với thị trường Trung Quốc và các tuyến vận tải quốc tế.

Lang Son leverages border-gate advantages to boost import-export growth in the first half of 2026

MAITHU

CAPITALIZING ON THE ADVANTAGES OF KEY BORDER GATES ALONG THE VIET NAM–CHINA BORDER, LANG SON PROVINCE RECORDED POSITIVE GROWTH IN ITS BORDER-GATE ECONOMY AND IMPORT-EXPORT ACTIVITIES IN THE FIRST HALF OF 2026, MAKING AN IMPORTANT CONTRIBUTION TO THE PROVINCE'S OVERALL ECONOMIC DEVELOPMENT.

In the first half of 2026, the border-gate economy and import-export activities continued to serve as key drivers of the province's socio-economic development. Cross-border trade remained stable, while both cargo volumes and the number of businesses engaged in import-export activities increased compared with the same period last year.

As of June 30, 2026, total import-export turnover of all types through the province reached 57.69 billion USD, up 42% year on year. Of the total, exports through the province were valued at 18.24 billion USD, an increase of 40%, while imports reached 39.45 billion USD, up 44%. This figure represents the total value of goods from provinces, cities and businesses across the country transported and handled through Lang Son's border gate system, reflecting the province's increasingly prominent role in goods transit and trade connectivity between Viet Nam and China.

For goods declared at Customs Sub-Department of Region VI, total import-export turnover reached approximately 4.85 billion USD, equivalent to 72% of the annual plan and up 77% year on year. Import turnover stood at around 4.2 billion USD, an increase of 109%, while export turnover reached 654 million USD, down 10%. The value of locally exported goods amounted to approximately 97 million USD, rising by more than 31% compared with the same period last year.

The business environment in border gate areas continued to attract the business community. The number of busi-



Doanh nghiệp thực hiện thủ tục thông quan XNK hàng hoá tại Hải quan Cửa khẩu Ga đường sắt Quốc tế Đồng Đăng. Ảnh: KIM CHI/ Businesses complete customs clearance procedures for import-export goods at Dong Dang International Railway Station Border Gate Customs. Photo: KIM CHI

nesses engaged in import-export activities and filing customs declarations in the province increased by 33% year on year, indicating positive progress in procedural reform, traffic organization, border gate management and business support.

Growth in import-export activities also made an important contribution to the province's budget revenue. In the first six months of the year, total state budget revenue in the province reached 15,080.9 billion VND, equivalent to 112.8% of the estimate assigned by the Central Government. This marked the first time that the province's total state budget revenue had exceeded the full-year estimate within the first six months, generating additional resources for socio-economic development tasks.

To accommodate increasing volumes of vehicles and goods, Lang Son

Province continued to focus on effective management at its border gates. The inter-agency working group and relevant authorities maintained regular co-ordination mechanisms, promptly addressing emerging difficulties to ensure the smooth handling and import-export of goods.

Customs clearance capacity at road border gates remained stable, averaging approximately 1,600–1,700 import-export vehicles per day and reaching up to 2,000 vehicles per day at peak times. During periods of high cargo volumes, relevant authorities proactively diverted traffic flows, regulated cargo movements, extended working hours and co-ordinated with the Chinese side to minimize congestion.

Alongside improving the effectiveness of inter-agency coordination, continued application of the Digital Border

Gate Platform has brought about positive changes in the management of vehicles, goods and border gate operations.

Lang Son was the first locality in the country to pilot the Digital Border Gate Platform in 2022 at Huu Nghi International Border Gate and Tan Thanh Border Gate. To date, many procedures related to the registration and management of vehicles and goods have been digitized, interconnected and processed electronically.

At the two border gates, 100% of businesses submit declarations online through the Digital Border Gate Platform before their vehicles arrive at the border gate area. Businesses are required to declare information only once, after which the data are shared and used by relevant authorities for management purposes within their respective mandates. As of May 31, 2026, the Digital Border Gate Platform had received and processed 224,182 import-export vehicle entries, an increase of 35% year on year.

Alongside digital transformation, the province continued to promote administrative procedure reform, particularly in customs, quarantine, border guard and vehicle management procedures. Relevant authorities regularly reviewed procedures and strengthened exchanges, guidance and support for businesses in completing required documentation, while promptly addressing difficulties and bottlenecks arising during import-export procedures. These efforts have gradually shortened processing times, strengthened coordination among relevant authorities, and created a more favorable environment for attracting businesses and cargo flows to carry out import-export activities through the province.

Alongside infrastructure investment and technology application, external relations and cooperation with the Guangxi Zhuang Autonomous Region continued to be identified by Lang Son Province as an important solution for improving border gate operational efficiency and promoting border trade.

In the first half of 2026, the province continued to promote province-region cooperation mechanisms, maintain delegation exchanges and talks, and implement agreements signed between the two sides. The Secretary of the Provincial Party Committee led the Lang Son provincial delegation to attend the 2026 Spring Meeting Programme and the 17th Conference of the Joint Working Committee between Viet Nam's border provinces and Guangxi, China, where co-operation in trade and border gates and greater facilitation of customs clearance for goods were among the key items on the agenda.

Through these mechanisms, the two sides continued discussions on improving customs clearance efficiency, developing smart border gates, opening and upgrading border gates, enhancing transport infrastructure connectivity, strengthening border management, promoting trade and facilitating agricultural exports.

Agencies and relevant authorities at border gates regularly maintained exchanges and talks with their counterparts in Guangxi to promptly address issues concerning working hours, cargo handling procedures, quarantine, traffic regulation and customs clearance arrangements.

At the same time, Party committees, local authorities and border localities of the two sides continued to organize friendly exchanges, facilitating visits between relatives, goods exchanges and business cooperation among border residents in accordance with regulations. These activities have contributed to consolidating a peaceful and stable border environment and creating a favorable foundation for border-gate economic development.

In the second half of 2026, Lang Son Province will continue to concentrate resources on completing infrastructure in border gate areas, enhancing customs clearance capacity and strengthening its competitiveness in attracting businesses and import-export cargo flows.

One of the key tasks is to accelerate the implementation of Phase 1 of the pilot project on building a Smart Border Gate at the specialized freight transport route in the area of markers 1119–1120 at Huu Nghi International Border Gate. The province will also continue to accelerate the technical assistance project for the development of the Tan Thanh, Viet Nam–Po Chai, China Trade and Tourism Cooperation Zone; complete dossiers, procedures and formalities to propose upgrading the Chi Ma–Ai Dian border gate pair to international border gate status; and promote the resumption of customs clearance at auxiliary border gates when conditions permit.

Alongside infrastructure investment, the province will continue to upgrade the Digital Border Gate Platform, improve data connectivity and sharing among state management agencies, and study the integration of additional specialized procedures. The objective is to gradually establish a unified management process, minimize the need for businesses to resubmit information already available in the system, and improve the monitoring, forecasting and management of border gate operations.

Administrative reform will continue to be linked with the accountability of heads of agencies and units. Relevant authorities will strengthen the review of procedures, reinforce discipline and order in the performance of public duties, improve service quality, and proactively assist businesses from the stage of dossier preparation.

The results achieved in the first half of 2026 further affirm the important role of the border-gate economy and import-export activities in Lang Son Province's socio-economic development. Building on these results, Lang Son is gradually developing a modern, green, smart, transparent and efficient border gate system while strengthening its role as an important trade gateway connecting Viet Nam and ASEAN countries with the Chinese market and international transport corridors.

Lạng Sơn cải thiện môi trường đầu tư, nâng cao năng lực cạnh tranh cấp tỉnh

■ KHỔNG NGHĨA

TỈNH LẠNG SƠN XÁC ĐỊNH ĐẨY MẠNH CẢI THIỆN MÔI TRƯỜNG ĐẦU TƯ, KINH DOANH, NÂNG CAO NĂNG LỰC CẠNH TRANH CẤP TỈNH LÀ MỘT TRONG NHỮNG NHIỆM VỤ TRỌNG TÂM NHẪM TẠO ĐỘNG LỰC THÚC ĐẨY PHÁT TRIỂN KINH TẾ - XÃ HỘI. VỚI PHƯƠNG CHÂM XÂY DỰNG CHÍNH QUYỀN PHỤC VỤ, LẤY NGƯỜI DÂN VÀ DOANH NGHIỆP LÀM TRUNG TÂM, THỜI GIAN QUA, TỈNH ĐÃ TRIỂN KHAI ĐỒNG BỘ NHIỀU GIẢI PHÁP CẢI CÁCH HÀNH CHÍNH, NÂNG CAO CHẤT LƯỢNG ĐIỀU HÀNH, ĐẨY MẠNH CHUYỂN ĐỔI SỐ, TĂNG CƯỜNG CÔNG KHAI, MINH BẠCH VÀ CHỦ ĐỘNG ĐỒNG HÀNH CÙNG CỘNG ĐỒNG DOANH NGHIỆP.

Năm 2025, Chỉ số năng lực cạnh tranh cấp tỉnh của Lạng Sơn đạt 64,94 điểm, cao hơn 1,04 điểm so với mức trung vị cả nước và thuộc nhóm các địa phương có chất lượng điều hành kinh tế khá. Kết quả này phản ánh những chuyển biến tích cực trong công tác chỉ đạo, điều hành, cải cách thủ tục hành chính và cải thiện môi trường đầu tư, kinh doanh của tỉnh.

Một trong những kết quả nổi bật được chỉ ra qua PCI năm 2025 là Lạng Sơn có 3/9 chỉ số thành phần đạt điểm cao hơn mức trung vị cả nước, gồm: Chi phí không chính thức đạt 8,30 điểm, cao hơn 0,70 điểm; Cạnh tranh bình đẳng đạt 6,43 điểm, cao hơn 0,92 điểm; Chính quyền kiến tạo đạt 6,45 điểm, cao hơn 0,99 điểm.

Kết quả trên cho thấy những nỗ lực của tỉnh trong xây dựng môi trường kinh doanh minh bạch, bình đẳng, nâng cao kỷ luật, kỷ cương hành chính và phát huy tính chủ động, linh hoạt của chính quyền đã được cộng đồng doanh nghiệp ghi nhận.

Chỉ số Cạnh tranh bình đẳng cũng ghi nhận kết quả khả quan. Có 87,93% doanh nghiệp cho rằng sự quan tâm của chính quyền tỉnh không phụ thuộc vào mức đóng góp của doanh nghiệp.

Tỷ lệ doanh nghiệp nhận định các nguồn lực kinh tế chủ yếu rơi vào tay những doanh nghiệp có mối liên kết chặt chẽ với chính quyền thấp hơn mức trung vị cả nước.

Kết quả này phản ánh những nỗ lực của tỉnh trong bảo đảm sự bình đẳng giữa các doanh nghiệp, không phân biệt loại hình sở hữu, quy mô hay lĩnh vực hoạt động; đồng thời từng bước tạo dựng môi trường cạnh tranh lành mạnh, thuận lợi để các doanh nghiệp tham gia thị trường, đầu tư và mở rộng hoạt động sản xuất, kinh doanh.

Chính quyền kiến tạo tiếp tục là một trong những điểm sáng nổi bật. Theo kết quả khảo sát, 73,68% doanh nghiệp cho rằng UBND tỉnh linh hoạt trong khuôn khổ pháp luật nhằm tạo môi trường kinh doanh thuận lợi; 71,93% đánh giá UBND tỉnh năng động, sáng tạo trong giải quyết các vấn đề mới phát sinh. Bên cạnh đó, phần lớn doanh nghiệp đánh giá các chủ trương, chính sách tạo thuận lợi cho hoạt động sản xuất, kinh doanh của tỉnh có tính ổn định, nhất quán và tin tưởng lãnh đạo địa phương sẽ hành động để thực hiện các cam kết cải thiện môi trường kinh doanh.

Cùng với nâng cao chất lượng điều hành, công tác cải cách thủ tục

hành chính và chuyển đổi số tiếp tục được tỉnh quan tâm triển khai, qua đó từng bước giảm thời gian, chi phí tuân thủ và tạo thuận lợi cho người dân, doanh nghiệp.

Theo khảo sát PCI năm 2025, có 82,46% doanh nghiệp cho rằng thời gian thực hiện thủ tục hành chính đã được rút ngắn; 85% doanh nghiệp không gặp khó khăn khi thực hiện thủ tục hành chính trực tuyến. Có 91,67% doanh nghiệp nhận định dịch vụ công trực tuyến giúp tiết kiệm thời gian và tỷ lệ tương tự cho rằng việc thực hiện thủ tục trực tuyến giúp giảm chi phí.

Chất lượng phục vụ của đội ngũ cán bộ, công chức cũng được cộng đồng doanh nghiệp đánh giá tích cực. Có 87,93% doanh nghiệp nhận xét cán bộ nhà nước thân thiện và 84,48% cho rằng cán bộ giải quyết công việc hiệu quả.

Những kết quả này cho thấy việc ứng dụng công nghệ, số hóa quy trình và nâng cao chất lượng đội ngũ cán bộ, công chức đang từng bước mang lại hiệu quả thiết thực. Việc tiếp nhận, xử lý và trả kết quả thủ tục hành chính trên môi trường điện tử không chỉ góp phần giảm thời gian đi lại, chi phí thực hiện thủ tục mà còn tăng tính công khai, minh bạch và hạn chế sự tiếp xúc trực



Lãnh đạo tỉnh Lạng Sơn gặp gỡ, đối thoại với doanh nghiệp trên địa bàn tỉnh.

Ảnh: **KHÁNH LY** / Provincial leaders meet with businesses in Lang Son Province.

Photo: **KHANH LY**

tiếp không cần thiết giữa doanh nghiệp với cơ quan nhà nước.

Công tác công khai, minh bạch thông tin tiếp tục được tăng cường. Các thông tin về quy hoạch, cơ chế, chính sách, danh mục dự án đầu tư, thủ tục hành chính, đấu thầu và mua sắm công được công bố trên Cổng thông tin điện tử của tỉnh và các nền tảng số của cơ quan nhà nước, giúp doanh nghiệp thuận lợi hơn trong việc tiếp cận, nghiên cứu và triển khai các dự án đầu tư.

Cùng với đó, tỉnh thường xuyên tổ chức các hội nghị gặp mặt, đối thoại với doanh nghiệp, qua đó kịp thời nắm bắt những khó khăn, vướng mắc phát sinh trong quá trình đầu tư, sản xuất, kinh doanh. Theo kết quả khảo sát, 66,67% doanh nghiệp cho biết đã nhận được phản hồi và được giải quyết thỏa đáng sau khi gửi kiến nghị, phản ánh.

Vai trò của Hiệp hội Doanh nghiệp tỉnh và các tổ chức đại diện doanh nghiệp trong việc tham gia góp ý, phản biện và xây dựng chính sách cũng từng bước được phát huy. Đây là kênh kết nối quan trọng giữa chính quyền với cộng đồng doanh nghiệp, góp phần nâng cao chất lượng xây dựng, tổ chức thực hiện chính sách và bảo đảm các cơ chế hỗ trợ sát với nhu cầu thực tiễn.

Bên cạnh ba chỉ số thành phần đạt kết quả nổi bật, PCI năm 2025 cũng cho thấy một số chỉ số thành phần của tỉnh còn thấp hơn mức trung vị cả nước, liên quan đến gia nhập thị trường, tiếp cận đất đai, tính minh bạch, chi phí tuân thủ

thủ tục hành chính, chính sách hỗ trợ doanh nghiệp và thiết chế pháp lý.

Đây vừa là những lĩnh vực cần tiếp tục tập trung cải thiện, vừa là dư địa để tỉnh nâng cao chất lượng phục vụ, hiệu quả thực thi chính sách và khả năng đáp ứng nhu cầu của cộng đồng doanh nghiệp.

Nhằm phát huy những kết quả đạt được, UBND tỉnh đã ban hành Kế hoạch cải thiện môi trường đầu tư, kinh doanh, nâng cao Chỉ số năng lực cạnh tranh cấp tỉnh và phát triển kinh tế tư nhân tỉnh Lạng Sơn năm 2026.

Kế hoạch đặt mục tiêu duy trì PCI của tỉnh trong nhóm các địa phương có chất lượng điều hành kinh tế khá; phấn đấu điểm số PCI năm 2026 tăng so với năm 2025, có ít nhất 6/9 chỉ số thành phần tăng điểm và không còn chỉ số thuộc nhóm thấp so với mức trung vị cả nước.

Để thực hiện mục tiêu trên, tỉnh xác định tiếp tục xây dựng chính quyền phục vụ, lấy doanh nghiệp làm trung tâm; chuyển mạnh từ tư duy quản lý sang tư duy hỗ trợ, đồng hành và kiến tạo phát triển. Thành công của doanh nghiệp được xác định là một trong những thước đo hiệu quả hoạt động của chính quyền và chất lượng cải thiện môi trường đầu tư, kinh doanh.

Người đứng đầu các cơ quan, đơn vị chịu trách nhiệm trực tiếp đối với kết quả cải thiện các chỉ số thuộc lĩnh vực, địa bàn quản lý; chủ động gặp gỡ, đối thoại và trực tiếp chỉ đạo giải quyết những kiến nghị phức tạp của doanh nghiệp. Tỉnh cũng thành lập Tổ công tác

về PCI và phát triển kinh tế tư nhân nhằm theo dõi, đánh giá tiến độ, kịp thời đôn đốc và tháo gỡ những khó khăn phát sinh trong quá trình thực hiện.

Cùng với đó, tỉnh tiếp tục đẩy mạnh cải cách hành chính gắn với chuyển đổi số; rà soát, đơn giản hóa quy trình, cắt giảm thành phần hồ sơ không cần thiết; mở rộng dịch vụ công trực tuyến toàn trình; tăng cường số hóa hồ sơ và chia sẻ dữ liệu giữa các cơ quan nhà nước. Việc yêu cầu doanh nghiệp cung cấp lại những thông tin đã có trong hệ thống sẽ được hạn chế tối đa, qua đó giảm thời gian, chi phí và áp lực tuân thủ.

Các thông tin về quy hoạch, quỹ đất, danh mục dự án đầu tư, cơ chế, chính sách và trình tự giải quyết thủ tục hành chính tiếp tục được công khai đầy đủ, kịp thời và dễ tiếp cận. Tỉnh đồng thời tập trung nâng cao hiệu quả giải quyết thủ tục đất đai, kết nối doanh nghiệp với các tổ chức tín dụng và tăng cường các hoạt động hỗ trợ pháp lý, xúc tiến thương mại, đào tạo nguồn nhân lực, đổi mới sáng tạo và chuyển đổi số.

Song hành với cải thiện PCI, tỉnh chú trọng phát triển kinh tế tư nhân thông qua hỗ trợ hộ kinh doanh chuyển đổi thành doanh nghiệp; tháo gỡ khó khăn về thuế, đất đai, vốn và thị trường; khuyến khích doanh nghiệp ứng dụng trí tuệ nhân tạo, thương mại điện tử, quản trị số, truy xuất nguồn gốc và logistics thông minh.

Trong thời gian tới, yêu cầu đặt ra không chỉ là cải thiện điểm số PCI mà quan trọng hơn là chuyển những cam kết và giải pháp thành kết quả thực chất, giúp doanh nghiệp thuận lợi hơn trong tiếp cận thông tin, đất đai, nguồn vốn, thị trường và các chính sách hỗ trợ. Qua đó, Lạng Sơn từng bước xây dựng môi trường đầu tư, kinh doanh minh bạch, bình đẳng, thuận lợi và hiện đại, tạo động lực thúc đẩy khu vực kinh tế tư nhân phát triển, đóng góp tích cực vào sự phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh ■

Lang Son improves the investment environment and enhances provincial competitiveness

■ KHONG NGHIA

LANG SON PROVINCE HAS IDENTIFIED IMPROVING THE INVESTMENT AND BUSINESS ENVIRONMENT AND ENHANCING PROVINCIAL COMPETITIVENESS AS KEY TASKS TO CREATE MOMENTUM FOR SOCIO-ECONOMIC DEVELOPMENT. WITH THE APPROACH OF BUILDING A SERVICE-ORIENTED GOVERNMENT THAT PUTS PEOPLE AND BUSINESSES AT THE CENTER, THE PROVINCE HAS IMPLEMENTED A RANGE OF COORDINATED MEASURES TO REFORM ADMINISTRATIVE PROCEDURES, IMPROVE GOVERNANCE QUALITY, ACCELERATE DIGITAL TRANSFORMATION, ENHANCE TRANSPARENCY AND PROACTIVELY ACCOMPANY THE BUSINESS COMMUNITY.

In 2025, Lang Son's Provincial Competitiveness Index (PCI) reached 64.94 points, 1.04 points higher than the national median and placing the province among localities with "Fair" economic governance. This result reflects positive changes in the province's leadership and governance, administrative procedure reform, and efforts to improve the investment and business environment.

One of the notable findings of the 2025 PCI was that three out of nine component indices in Lang Son scored above the national median, namely Informal Costs, with 8.30 points, 0.70 points higher; Fair Competition, with 6.43 points, 0.92 points higher; and Development-Oriented Government, with 6.45 points, 0.99 points higher.

These results demonstrate that the province's efforts to build a transparent and equitable business environment, strengthen administrative discipline and order, and promote the proactiveness and flexibility of local authorities have been recognized by the business community.

The Fair Competition Index also recorded encouraging results. 87.93% of businesses said that the provincial government's attention to businesses did not depend on their level of contribution. The proportion of businesses stating that major economic resources were concentrated in the hands of enterprises

with close ties to the government was lower than the national median.

These results reflect the province's efforts to ensure equal treatment among businesses, regardless of ownership type, scale or field of operation, while gradually creating a healthy and favorable competitive environment for businesses to enter the market, invest and expand their production and business activities.

Development-Oriented Government index continued to be one of the province's notable strengths. According to the survey results, 73.68% of businesses said that the Provincial People's Committee was flexible within the legal framework in creating a favorable business environment; 71.93% considered the Provincial People's Committee dynamic and innovative in addressing newly emerging issues. In addition, the majority of businesses assessed the province's policies and guidelines facilitating production and business activities as stable and consistent, and expressed confidence that local leaders would take action to fulfill their commitments to improving the business environment.

Along with improving governance quality, the province has continued to focus on administrative procedure reform and digital transformation, thereby gradually reducing compliance time

and costs and facilitating access for people and businesses.

According to the 2025 PCI survey, 82.46% of businesses said that the time required to complete administrative procedures had been shortened; 85% of businesses encountered no difficulties when carrying out administrative procedures online. Some 91.67% of businesses said that online public services helped save time, while a similar proportion said that conducting procedures online helped reduce costs.

The quality of services provided by civil servants and public officials was also positively assessed by the business community. Some 87.93% of businesses described government officials as friendly, while 84.48% considered them effective in handling their work.

These results show that the application of technology, digitization of processes and improvement of the quality of civil servants and public officials are gradually delivering tangible results. Receiving, processing and returning administrative procedure results electronically not only helps reduce travel time and procedural costs, but also enhances transparency and limits unnecessary direct contact between businesses and government agencies.

Efforts to enhance information disclosure and transparency have continued. Information on planning,



Lãnh đạo tỉnh và đại diện các cơ quan, doanh nghiệp khai trương Hệ thống quản lý văn bản phục vụ doanh nghiệp trên địa bàn tỉnh Lạng Sơn. Ảnh: **HOÀNG VƯƠNG**/
Provincial leaders and representatives of agencies and businesses inaugurate the Document Management System serving businesses in Lang Son Province.
Photo: **HOANG VUONG**

mechanisms and policies, investment project lists, administrative procedures, bidding and public procurement is published on the provincial e-portal and digital platforms of government agencies, making it easier for businesses to access, study and implement investment projects.

Additionally, the province regularly organizes meetings and dialogues with businesses, thereby promptly identifying difficulties and obstacles arising during investment, production and business activities. According to the survey results, 66.67% of businesses said they had received responses and satisfactory resolutions after submitting recommendations or feedback.

The role of the Provincial Business Association and business representative organizations in providing comments, policy feedback and participating in policy formulation has also gradually been strengthened. These organizations serve as an important channel connecting the government with the business community, contributing to improving the quality of policy formulation and implementation and ensuring that support mechanisms are aligned with practical needs.

Alongside the three component indices that achieved notable results, the 2025 PCI also showed that several of the province's component indices remained below the national median, including Market Entry, Access to Land, Transparency, Compliance Costs for Administrative Procedures, Business Support Policies and Legal Institutions.

These areas are not only priorities for further improvement but also provide room for the province to enhance serv-

ice quality, policy implementation effectiveness and its ability to respond to the needs of the business community.

To build on the results achieved, the Provincial People's Committee issued the 2026 Plan on improving the investment and business environment, enhancing the Provincial Competitiveness Index and developing the private sector in Lang Son Province.

The plan aims to maintain Lang Son's PCI among localities with relatively fair economic governance; strive to increase the province's PCI score in 2026 compared with 2025; ensure that at least six out of nine component indices improve their scores; and have no component index remaining in the low group compared with the national median.

To achieve these objectives, the province will continue to build a service-oriented government that places businesses at the center, shifting decisively from a management mindset toward one focused on supporting, accompanying and fostering development. The success of businesses is identified as one of the measures of government performance and the quality of improvements to the investment and business environment.

Heads of agencies and units will be directly responsible for improving the indices within their respective fields and areas of management; proactively meet and hold dialogues with businesses and directly lead the resolution of complex business recommendations. The province has also established a Working Group on PCI and private-sector development to monitor and assess progress, promptly urge implementation and address difficul-

ties arising during the process.

Moreover, the province will continue to accelerate administrative reform in conjunction with digital transformation; review and simplify procedures and eliminate unnecessary dossier requirements; expand end-to-end online public services; and strengthen the digitization of records and data sharing among government agencies. Businesses will be required to resubmit information already available in government systems as little as possible, thereby reducing time, costs and compliance burdens.

Information on planning, land funds, investment project lists, mechanisms and policies, and procedures for processing administrative applications will continue to be fully, promptly and accessibly disclosed. The province will also focus on improving the efficiency of land-related administrative procedures, connecting businesses with credit institutions, and strengthening legal support, trade promotion, human resource training, innovation and digital transformation activities.

Alongside improving the PCI, the province is focusing on developing the private sector by supporting household businesses in transitioning into enterprises; removing difficulties related to taxes, land, capital and markets; and encouraging businesses to adopt artificial intelligence, e-commerce, digital management, traceability and smart logistics.

Going forward, the requirement is not merely to improve the PCI score, but more importantly to translate commitments and solutions into tangible results, making it easier for businesses to access information, land, capital, markets and support policies. Through these efforts, Lang Son is gradually building a transparent, equitable, favorable and modern investment and business environment, creating momentum for the private sector to develop and make a positive contribution to the province's socio-economic development ■

Phát triển du lịch cộng đồng với vai trò đồng hành, hỗ trợ từ chính quyền địa phương tại Trung Quốc

THÙY TRANG

SỰ PHÁT TRIỂN CỦA KINH TẾ SỐ VÀ CÁC NỀN TẢNG MẠNG XÃ HỘI ĐANG TẠO RA NHIỀU CƠ HỘI MỚI CHO DU LỊCH CỘNG ĐỒNG. TỪ NHỮNG HOẠT ĐỘNG SẢN XUẤT, KINH DOANH VÀ SINH HOẠT VĂN HÓA BÌNH DỊ, NHIỀU CÁ NHÂN, HỘ GIA ĐÌNH ĐÃ BẤT NGỜ TRỞ THÀNH ĐIỂM THU HÚT ĐÔNG ĐẢO DU KHÁCH NHỜ SỨC LAN TỎA MẠNH MẼ CỦA TRUYỀN THÔNG SỐ.

Trong bối cảnh đó, vai trò của chính quyền địa phương không chỉ dừng lại ở quản lý nhà nước mà đang từng bước chuyển sang đồng hành, hỗ trợ, điều phối và kiến tạo môi trường thuận lợi để các sáng kiến từ cộng đồng được phát huy. Những trường hợp như quán lẩu gà Mạc tại Phật Sơn, tỉnh Quảng Đông; tiệm cắt tóc Tiểu Hoa tại Hoài Hóa, tỉnh Hồ Nam; hay sự kiện “tiệc mổ lợn” tại Hợp Xuyên, thành phố Trùng Khánh là những ví dụ cho thấy hiệu quả của việc chính quyền chủ động đồng hành cùng người dân, biến sức hút trên mạng xã hội thành động lực phát triển du lịch và kinh tế địa phương.

Chủ động tận dụng hiệu ứng truyền thông để quảng bá điểm đến

Điểm chung của các trường hợp trên là đều bắt nguồn từ những hoạt động rất đời bình thường của người dân, không phải những dự án du lịch được đầu tư, xây dựng từ trước. Quán lẩu gà Mạc là một cơ sở kinh doanh ẩm thực gia đình; Tiểu Hoa là một thợ cắt tóc bình dân; còn “tiệc mổ lợn” vốn là hoạt động sinh hoạt, ẩm thực truyền thống của một hộ gia đình tại Hợp Xuyên.

Thông qua các video, hình ảnh và nội dung được chia sẻ trên mạng xã



Chủ quán lẩu Mạc chụp ảnh với thực khách. Ảnh sưu tầm

hội, những địa điểm và hoạt động này nhanh chóng thu hút sự quan tâm của cộng đồng mạng, kéo theo lượng lớn du khách đến trải nghiệm trực tiếp.

Thay vì coi đây là những hiện tượng nhất thời, chính quyền các địa phương đã chủ động tận dụng hiệu ứng truyền thông để quảng bá hình ảnh điểm đến. Tại Phật Sơn, hình ảnh ẩm thực địa phương, trong đó có quán lẩu gà Mạc, được lồng ghép vào

các hoạt động giới thiệu văn hóa, ẩm thực và du lịch của thành phố. Qua đó, sức hút của một cơ sở kinh doanh được mở rộng thành sự quan tâm đối với văn hóa ẩm thực và các điểm đến của địa phương.

Tại Hoài Hóa, hiệu ứng từ tiệm cắt tóc Tiểu Hoa cũng được xem là cơ hội để quảng bá hình ảnh thành phố, đồng thời giới thiệu thêm các điểm tham quan, món ăn và sản phẩm đặc

trung đến với du khách. Cách làm này cho thấy chính quyền địa phương đã biết tận dụng sức lan tỏa của truyền thông xã hội, không chỉ để quảng bá cho một cá nhân hay hộ kinh doanh mà còn từng bước xây dựng hình ảnh chung của địa phương.

Hỗ trợ hạ tầng và bảo đảm điều kiện phục vụ du khách

Khi một địa điểm bắt ngờ thu hút lượng lớn du khách, khả năng phục vụ của cá nhân hoặc hộ gia đình thường khó đáp ứng đầy đủ các yêu cầu về giao thông, bãi đỗ xe, an ninh trật tự, vệ sinh môi trường, thông tin liên lạc và các dịch vụ công cộng khác. Sự hỗ trợ kịp thời của chính quyền vì vậy có ý nghĩa đặc biệt quan trọng.

Tại quán lẩu gà Mọc, chính quyền địa phương đã hỗ trợ bố trí bãi đỗ xe, huy động tình nguyện viên hướng dẫn khách và áp dụng biện pháp giới hạn lượng khách trong từng thời điểm để cơ sở có thể duy trì hoạt động ổn định, bảo đảm chất lượng phục vụ.

Đối với sự kiện “tiệc mổ lợn” tại Hợp Xuyên, khi lượng khách tăng lên tới hàng chục nghìn người, chính quyền địa phương đã huy động lực lượng điều tiết giao thông, phân luồng phương tiện, bảo đảm an ninh trật tự và hướng dẫn du khách. Địa phương đồng thời phối hợp với doanh nghiệp viễn thông triển khai các trạm phát sóng lưu động, khắc phục tình trạng quá tải mạng do lượng lớn người cùng sử dụng các dịch vụ trực tuyến.

Những biện pháp này vừa góp phần nâng cao trải nghiệm của du khách, vừa giảm áp lực cho hộ gia đình tổ chức sự kiện, hạn chế nguy cơ mất an toàn và ảnh hưởng đến đời sống của người dân trong khu vực.



Chính quyền địa phương bảo đảm điều tiết giao thông, an ninh trật tự khu vực “Tiệc mổ lợn” tại Hợp Xuyên. Ảnh sưu tầm

Tạo hiệu ứng lan tỏa từ một hộ kinh doanh đến cộng đồng

Một điểm đáng chú ý là lợi ích từ những hiện tượng trên không chỉ dừng lại ở cá nhân hoặc hộ kinh doanh trực tiếp được biết đến. Khi lượng du khách gia tăng, nhu cầu về ăn uống, lưu trú, mua sắm, vận tải và tham quan cũng tăng theo. Các nhà hàng, cơ sở lưu trú, cửa hàng đặc sản, điểm tham quan và dịch vụ vận chuyển trong khu vực đều có cơ hội được hưởng lợi.

Trong quá trình đó, chính quyền địa phương giữ vai trò kết nối và tổ chức không gian phát triển. Thông qua hoạt động truyền thông, hướng dẫn du khách, bố trí khu vực phục vụ, bảo đảm hạ tầng và duy trì trật tự công cộng, chính quyền tạo điều kiện để nhiều chủ thể kinh doanh cùng tham gia vào chuỗi giá trị du lịch.

Việc giới thiệu thêm các điểm tham quan, sản phẩm địa phương và dịch vụ lân cận cũng giúp kéo dài thời gian lưu trú, tăng mức chi tiêu của du khách và giảm tình trạng tập trung quá đông tại một địa điểm. Nhờ đó, sức hút của một cá nhân hoặc một hộ kinh doanh có thể được chuyển hóa thành động lực phát triển kinh tế cho

cả cộng đồng.

Đây là điểm khác biệt quan trọng giữa việc chỉ khai thác một “hiện tượng mạng” trong thời gian ngắn với việc xây dựng một sản phẩm hoặc điểm đến du lịch có khả năng lan tỏa và phát triển lâu dài.

Quản lý rủi ro để bảo đảm phát triển bền vững

Bên cạnh những tác động tích cực, sự gia tăng đột biến về lượng khách cũng có thể phát sinh nhiều vấn đề như ùn tắc giao thông, quá tải hạ tầng, mất an ninh trật tự, ô nhiễm môi trường, tăng giá dịch vụ hoặc ảnh hưởng đến sinh hoạt bình thường của người dân.

Sau khi sự kiện “tiệc mổ lợn” trở nên nổi tiếng, lượng khách tập trung quá đông đã làm gia tăng áp lực đối với giao thông và đời sống của cộng đồng dân cư. Chính quyền địa phương đã kịp thời triển khai các biện pháp điều tiết, bảo đảm an toàn và hạn chế những hoạt động tự phát có thể gây ảnh hưởng tiêu cực đến khu vực.

Thực tế này cho thấy phát triển du lịch từ các hiện tượng lan truyền trên mạng xã hội đòi hỏi sự cân bằng giữa khai thác cơ hội kinh tế với bảo đảm chất lượng sống của người dân địa phương. Chính quyền cần hỗ trợ đúng thời điểm nhưng không can thiệp quá sâu vào hoạt động kinh doanh; đồng thời phải chủ động xây dựng phương án quản lý về sức chứa, giao thông, an toàn thực phẩm, vệ sinh môi trường và chất lượng dịch vụ.

Nếu không được điều phối phù hợp, sự nổi tiếng đột ngột có thể dẫn đến tình trạng quá tải, giảm chất lượng trải nghiệm, làm mất đi nét tự nhiên, chân thực vốn tạo nên sức hấp dẫn ban đầu của điểm đến.

Hoàn thiện cơ chế, chính sách nhằm nâng cao chất lượng, hiệu quả hội nhập quốc tế trong tình hình mới

I LÃ VIỆT

CÔNG TÁC ĐỐI NGOẠI VÀ HỘI NHẬP QUỐC TẾ CÓ VAI TRÒ CHIẾN LƯỢC TRONG SỰ NGHIỆP XÂY DỰNG VÀ PHÁT TRIỂN ĐẤT NƯỚC, GÓP PHẦN MỞ RỘNG KHÔNG GIAN PHÁT TRIỂN, HUY ĐỘNG NGUỒN LỰC, THÚC ĐẨY PHÁT TRIỂN KINH TẾ - XÃ HỘI VÀ NÂNG CAO VỊ THẾ, UY TÍN CỦA VIỆT NAM TRÊN TRƯỜNG QUỐC TẾ. ĐẠI HỘI XIV CỦA ĐẢNG XÁC ĐỊNH ĐẨY MẠNH ĐỐI NGOẠI VÀ HỘI NHẬP QUỐC TẾ LÀ NHIỆM VỤ TRỌNG YẾU, THƯỜNG XUYỀN. ĐỂ TIẾP TỤC NÂNG CAO CHẤT LƯỢNG, HIỆU QUẢ CÔNG TÁC ĐỐI NGOẠI VÀ HỘI NHẬP QUỐC TẾ TRONG TÌNH HÌNH MỚI, NHIỀU CƠ CHẾ, CHÍNH SÁCH MỚI ĐÃ ĐƯỢC BAN HÀNH, TẠO CƠ SỞ PHÁT HUY MẠNH MẼ HƠN VAI TRÒ CỦA CÁC CẤP, CÁC NGÀNH, ĐỊA PHƯƠNG, DOANH NGHIỆP VÀ CÁC CHỦ THỂ TRONG QUÁ TRÌNH HỘI NHẬP.

Ngày 10/12/2025, Quốc hội đã ban hành Nghị quyết số 250/2025/QH15 về một số cơ chế, chính sách đặc thù nhằm nâng cao hiệu quả hội nhập quốc tế. Trên cơ sở đó, Chính phủ đã ban hành Nghị định số 227/2026/NĐ-CP, ngày 24/6/2026 về hướng dẫn thúc đẩy tham gia tổ chức, diễn đàn, mạng lưới hợp tác; hội nhập quốc tế của địa phương, khoán chi nghiên cứu phục vụ hội nhập quốc tế và một số cơ chế chính sách, đặc thù; Nghị định số 240/2026/NĐ-CP, ngày 26/6/2026 Quy định chi tiết và biện pháp thi hành một số điều về cơ chế, chính sách phát huy nguồn lực xây dựng, vận hành Hệ sinh thái tận dụng các Hiệp định thương mại tự do và Quỹ Xúc tiến xuất khẩu ngành hàng và Nghị định số 258/2026/NĐ-CP, ngày 30/6/2026 về hướng dẫn cơ chế, chính sách phát huy nguồn lực nhằm nâng cao hiệu

quả hội nhập quốc tế theo Nghị quyết số 250/2025/QH15. Việc ban hành đồng bộ các văn bản này góp phần hoàn thiện hành lang pháp lý, tạo điều kiện phát huy vai trò chủ động của các cơ quan, địa phương, doanh nghiệp, đội ngũ chuyên gia và người dân, thúc đẩy hội nhập quốc tế theo hướng chủ động, sâu rộng, thực chất và hiệu quả.

Nghị quyết số 250/2025/QH15 - nền tảng chính sách mới cho hội nhập quốc tế

Nghị quyết số 250/2025/QH15 thể chế hóa nhiều chủ trương, định hướng lớn về hội nhập quốc tế, trong đó quán triệt quan điểm lấy người dân và doanh nghiệp làm trung tâm, chủ thể, động lực và nguồn lực của quá trình hội nhập; đồng thời tạo lập các cơ chế, chính sách đặc thù nhằm huy động, phát huy hiệu quả các nguồn lực phục vụ phát triển đất nước.

Nghị quyết số 250/2025/QH15 tạo cơ sở pháp lý để tháo gỡ một số điểm nghẽn về thể chế, cơ chế và nguồn lực, nâng cao hiệu quả hội nhập quốc tế; trong đó phát huy vai trò của người dân và doanh nghiệp với tư cách là trung tâm, chủ thể, động lực và lực lượng chủ công trong quá trình hội nhập quốc tế.

Nghị quyết quy định nhiều cơ chế mới nhằm tăng tính chủ động, linh hoạt trong tham gia các tổ chức, diễn đàn, mạng lưới hợp tác quốc tế; thúc đẩy nghiên cứu, tham mưu và triển khai các hoạt động hội nhập quốc tế. Đồng thời, Nghị quyết quy định xây dựng Cơ sở dữ liệu quốc gia về cam kết quốc tế, góp phần nâng cao hiệu quả theo dõi, quản lý và tổ chức thực hiện các cam kết quốc tế của Việt Nam.

Đối với doanh nghiệp, Nghị quyết đề ra các cơ chế hỗ trợ doanh nghiệp

Việt Nam nâng cao năng lực hội nhập, tận dụng hiệu quả các hiệp định thương mại tự do, mở rộng đầu tư, kinh doanh ở nước ngoài, tiếp cận thông tin thị trường, pháp luật và đối tác quốc tế; đồng thời phát huy vai trò của các hiệp hội ngành, nghề trong xúc tiến thương mại, xây dựng thương hiệu, nâng cao năng lực cạnh tranh, phòng vệ thương mại và tham gia giải quyết tranh chấp thương mại quốc tế.

Đối với địa phương, Nghị quyết tạo điều kiện nâng cao tính chủ động trong triển khai hội nhập quốc tế, tham gia các cơ chế, diễn đàn, mạng lưới hợp tác quốc tế phù hợp với nhu cầu và thế mạnh của từng địa phương. Đáng chú ý, Nghị quyết quy định cơ chế thí điểm thành lập văn phòng đại diện của Ủy ban nhân dân cấp tỉnh ở nước ngoài đối với địa phương đáp ứng điều kiện theo quy định, qua đó mở thêm công cụ thúc đẩy xúc tiến đầu tư, thương mại, du lịch và mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế.

Bên cạnh đó, Nghị quyết dành nhiều cơ chế, chính sách để phát huy nguồn lực phục vụ hội nhập quốc tế, trong đó chú trọng đào tạo, bồi dưỡng đội ngũ cán bộ; thu hút, sử dụng nhà khoa học, chuyên gia có trình độ cao; có chính sách đối với người trực tiếp, thường xuyên làm công tác đối ngoại, hội nhập quốc tế và người sử dụng thành thạo ngoại ngữ hiếm. Qua đó góp phần xây dựng nguồn nhân lực đối ngoại, hội nhập quốc tế có chất lượng, đáp ứng yêu cầu ngày càng cao trong tình hình mới.

Nghị định số 227/2026/NĐ-CP - cụ thể hóa các cơ chế hỗ trợ hoạt động đối ngoại và kết nối quốc tế

Nghị định số 227/2026/NĐ-CP cụ thể hóa nhiều cơ chế nhằm tăng tính

chủ động, linh hoạt trong tham gia các tổ chức, diễn đàn, mạng lưới hợp tác quốc tế; thúc đẩy hội nhập quốc tế của địa phương và nâng cao chất lượng nghiên cứu, tham mưu phục vụ hội nhập quốc tế.

Bên cạnh đó, Nghị định quy định cơ chế khoán chi đối với nhiệm vụ nghiên cứu phục vụ hội nhập quốc tế; Chương trình khách mời của lãnh đạo Đảng, Nhà nước và Chính phủ; đồng thời tăng cường vai trò của các cơ quan Việt Nam ở nước ngoài trong kết nối, cung cấp thông tin và hỗ trợ các tổ chức, doanh nghiệp Việt Nam mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế. Các cơ chế này góp phần đa dạng hóa phương thức triển khai hoạt động đối ngoại, huy động hiệu quả hơn nguồn lực bên ngoài và nâng cao tính thực chất của hội nhập quốc tế.

Nghị định số 240/2026/NĐ-CP - hỗ trợ doanh nghiệp tận dụng hiệu quả các Hiệp định thương mại tự do

Nghị định số 240/2026/NĐ-CP ngày 26/6/2026 quy định chi tiết và biện pháp thi hành một số cơ chế, chính sách phát huy nguồn lực xây dựng, vận hành Hệ sinh thái tận dụng các Hiệp định thương mại tự do (FTA) và Quỹ Xúc tiến xuất khẩu ngành hàng, qua đó tăng cường hỗ trợ doanh nghiệp, hợp tác xã và hộ kinh doanh nâng cao năng lực hội nhập, khai thác hiệu quả các cơ hội từ các FTA mà Việt Nam tham gia.

Đáng chú ý, Nghị định quy định 07 nhóm nguồn lực hỗ trợ, gồm: thực hiện thủ tục hành chính; cải tiến, nâng cao năng lực; phát triển nguồn nhân lực; tăng cường liên kết sản xuất, kinh doanh; kết nối và mở rộng thị trường; hỗ trợ sản xuất thử nghiệm, kiểm định,

giám định, chứng nhận chất lượng; và hỗ trợ lãi suất. Đồng thời, việc hình thành Quỹ Xúc tiến xuất khẩu ngành hàng góp phần huy động thêm nguồn lực cho hoạt động xúc tiến thương mại, phát triển thị trường, nâng cao năng lực cạnh tranh và thúc đẩy xuất khẩu bền vững trong quá trình hội nhập quốc tế.

Nghị định số 258/2026/NĐ-CP - phát triển nguồn nhân lực cho hội nhập quốc tế

Nghị định số 258/2026/NĐ-CP cụ thể hóa các cơ chế, chính sách phát huy nguồn lực, nhất là nguồn nhân lực chất lượng cao phục vụ công tác đối ngoại và hội nhập quốc tế. Đáng chú ý, Nghị định quy định cơ chế đặc thù trong thu hút, sử dụng nhà khoa học, chuyên gia về hội nhập quốc tế; chính sách hỗ trợ đối với người trực tiếp, thường xuyên làm công tác đối ngoại, hội nhập quốc tế và người sử dụng thành thạo ngoại ngữ hiếm, góp phần nâng cao chất lượng đội ngũ đáp ứng yêu cầu hội nhập trong tình hình mới.

Bên cạnh đó, Nghị định quy định việc xác định các lĩnh vực ưu tiên, trọng tâm để thu hút, sử dụng chuyên gia; tăng cường đào tạo, bồi dưỡng cán bộ làm công tác đối ngoại, hội nhập quốc tế và phát triển các cơ sở giáo dục chuyên sâu về lĩnh vực này. Trong đó, Học viện Ngoại giao được xác định là cơ sở giáo dục đại học chuyên sâu, trọng điểm quốc gia về đối ngoại, hội nhập quốc tế, gắn đào tạo, bồi dưỡng với nghiên cứu chiến lược, dự báo tình hình quốc tế và ngoại giao học giả, qua đó góp phần nâng cao năng lực nghiên cứu, tham mưu và triển khai chính sách đối ngoại, hội nhập quốc tế.

TRÀ BỔ KHAI LẠNG SƠN:

Từ lá rừng dân dã đã thành đặc sản OCOP hút khách

KIM LÝ

TỪ MỘT LOẠI RAU RỪNG QUEN THUỘC, GẮN BÓ VỚI ĐỜI SỐNG CỦA ĐỒNG BÀO XỨ LẠNG, CÂY BỔ KHAI NAY ĐÃ ĐƯỢC CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI DỊCH VỤ NGỌC QUÊ NÂNG TẦM GIÁ TRỊ BẰNG HƯƠNG ĐI SÁNG TẠO VÀ BÀI BẢN. QUA QUY TRÌNH NGHIÊN CỨU VÀ CHẾ BIẾN THEO QUY TRÌNH PHÙ HỢP, LOÀI CÂY NÀY ĐƯỢC PHÁT TRIỂN THÀNH DÒNG TRÀ THẢO MỘC TIỆN LỢI, NHƯNG VẪN GIỮ ĐƯỢC HƯƠNG VỊ VÀ DƯỢC TÍNH TỰ NHIÊN. BƯỚC CHUYỂN ĐỔI SANG SẢN PHẨM HÀNG HÓA KHÔNG CHỈ KHẮNG ĐỊNH TIỀM NĂNG CỦA DƯỢC LIỆU ĐỊA PHƯƠNG, MÀ CÒN GÓP PHẦN TẠO SINH KẾ BỀN VỮNG CHO NGƯỜI DÂN VÙNG CAO TỪ CHÍNH NGUỒN TÀI NGUYÊN BẢN ĐỊA.

Đối với người Tày, người Nùng vùng cao Đông Bắc, cây bồ khai từ lâu đã là thức rau dân dã gắn liền với bữa cơm hằng ngày. Những đợt non thường được hái về luộc, xào hay nấu canh; mùi khai đặc trưng ban đầu có thể khiến nhiều người lạ miệng, nhưng ai từng nếm thử đều khó quên hương vị riêng ấy. Không chỉ là món ăn, bồ khai còn được xem như vị thuốc quý giúp thanh nhiệt bổ gan, đúng như kinh nghiệm của cha ông đúc kết: “Đói làm rau, đau làm thuốc”. Dù vậy, suốt một thời gian dài, giá trị của bồ khai vẫn chỉ dừng lại ở những bó rau rừng được mua bán nhỏ lẻ tại các chợ phiên, chưa thực sự phát huy hết tiềm năng kinh tế vốn có.

Nhận thấy tiềm năng còn bỏ ngỏ của loài cây đặc sản, Công ty TNHH TMDV Ngọc Quê đã tiên phong đưa cây bồ khai từ rừng về trồng quy mô lớn dưới tán rừng keo. Mô hình canh tác này không chỉ góp phần bảo tồn nguồn gen bản địa mà còn giúp hình thành vùng nguyên liệu sạch, ổn định và bền vững.

Với mong muốn đưa nông sản địa



Quy trình đóng gói khép kín, đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm tại Công ty TNHH TMDV Ngọc Quê. Ảnh sưu tầm/ A closed-loop packaging process ensuring food safety and hygiene at Ngọc Que Trading and Service Co., Ltd. Collected photo

TỔ CHỨC, CÁ NHÂN, ĐỐI TÁC MONG MUỐN TÌM HIỂU VỀ SẢN PHẨM CỦA CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI DỊCH VỤ NGỌC QUÊ, CÓ THỂ LIÊN HỆ QUA ĐỊA CHỈ:

- Địa chỉ: Km82, Quốc lộ 1, thôn Rừng Dong, xã Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn
- Website: <https://ngocque.vn/>
- Email: congyngocque68@gmail.com
- Điện thoại: 0917.038.808

phương thoát khỏi cảnh bán thô, Công ty TNHH TMDV Ngọc Quê đã kiên trì nghiên cứu, chuẩn hóa toàn bộ quy trình sản xuất. Doanh nghiệp mạnh dạn đầu tư dây chuyền hiện đại, tích hợp công nghệ sấy

lạnh tiên tiến cùng hệ thống đóng gói túi lọc tự động. Nhờ đó, sản phẩm khắc phục được hạn chế của rau tươi như nhanh héo, khó bảo quản, đồng thời vẫn giữ được màu sắc và hương vị đặc trưng của cây bồ khai.

Trên mỗi bao bì, doanh nghiệp còn tích hợp mã QR truy xuất nguồn gốc nhằm minh bạch thông tin sản xuất và tăng niềm tin với người tiêu dùng.

Những nỗ lực ấy đã mang lại kết quả tích cực. Năm 2023, hai sản phẩm Trà bồ khai Ngọc Quê (dạng túi lọc và dạng hòa tan) đạt chứng nhận OCOP 3 sao. Đến năm 2025, cả hai sản phẩm này tiếp tục được UBND tỉnh Lạng Sơn nâng hạng lên OCOP 4 sao. Đây được xem là dấu mốc quan trọng, ghi nhận hiệu quả từ quá trình đầu tư công nghệ và xây dựng quy trình sản xuất khép kín của doanh nghiệp. Không dừng lại ở dòng sản phẩm trà, hiện nay Công ty TNHH TMDV Ngọc Quê còn nghiên cứu, phát triển thành công nhiều sản phẩm chế biến sâu từ cây bồ khai như: Cao bồ khai ích mẫu, Cao bồ khai xạ đen, Rượu trắng men lá chiết xuất từ rau bồ khai và Rượu thảo dược bồ khai 1.500 ngày đêm. Việc đa dạng hóa sản phẩm không chỉ góp phần nâng cao giá trị được liệu bản địa mà còn đáp ứng xu hướng tiêu dùng xanh, ưu tiên các sản phẩm tự nhiên, tốt cho sức khỏe.

Trong thời gian tới, doanh nghiệp đặt mục tiêu chuẩn hóa quy trình sản xuất theo các tiêu chuẩn ISO và HACCP, qua đó mở rộng thị trường trong nước và từng bước tiếp cận các thị trường quốc tế như châu Âu, Nhật Bản, Hàn Quốc... Trong bối cảnh người tiêu dùng ngày càng ưa chuộng các sản phẩm trà thảo dược tự nhiên, việc đưa trà bồ khai và các sản phẩm khác vươn ra thị trường quốc tế không chỉ là mục tiêu kinh doanh, mà còn là cách lan tỏa giá trị thảo dược Lạng Sơn đến với bạn bè thế giới.

LANG SON BO KHAI TEA:

From rustic wild leaves to a popular OCOP specialty

■ KIM LY

FROM A FAMILIAR WILD VEGETABLE CLOSELY ASSOCIATED WITH THE DAILY LIFE OF PEOPLE IN LANG SON, THE BO KHAI PLANT (ERYTHROPALUM SCANDENS) HAS NOW HAD ITS VALUE ELEVATED BY NGOC QUE TRADING AND SERVICE COMPANY LIMITED THROUGH A CREATIVE AND WELL-STRUCTURED APPROACH. THROUGH PROPER RESEARCH AND PROCESSING METHODS, THIS PLANT SPECIES HAS BEEN DEVELOPED INTO A CONVENIENT HERBAL TEA WHILE RETAINING ITS NATURAL FLAVOR AND MEDICINAL PROPERTIES. THIS TRANSITION INTO A COMMERCIAL COMMODITY NOT ONLY AFFIRMS THE POTENTIAL OF LOCAL MEDICINAL RESOURCES, BUT ALSO CONTRIBUTES TO CREATING SUSTAINABLE LIVELIHOODS FOR HIGHLAND RESIDENTS FROM INDIGENOUS RESOURCES.



Công ty TNHH TMDV Ngọc Quê nghiên cứu và đưa ra thị trường các dòng sản phẩm chế biến từ cây bồ khai nhằm nâng cao giá trị nông sản địa phương. Ảnh sưu tầm/ Ngọc Que Trading and Service Co., Ltd. researches and markets processed product lines from the bo khai plant to enhance the value of local agricultural products. Collected photo

To the Tay and Nung ethnic groups in the Northeast highlands, the bo khai plant has long been a rustic vegetable associated with daily meals. The young shoots are

often harvested to be boiled, stir-fried, or cooked in soup; its distinctive aroma may initially taste unusual to many, but anyone who has tried it finds the unique flavor unforgettable. Not only

a dish, bo khai is also regarded as a precious medicinal herb that helps cool the body and nourish the liver, just as the ancestors' wisdom summarized: "When hungry, use it as food; when sick, use it as medicine." Even so, for a long time, the value of bo khai was only limited to bundles of wild vegetables traded on a small scale at periodic markets, not yet truly bringing into full play its inherent economic potential.

Recognizing the untapped potential of this specialty plant, Ngoc Que Trading and Service Co., Ltd. has pioneered bringing the bo khai plant from the wild into large-scale cultivation under the canopy of acacia forests. This farming model not only contributes to conserving the indigenous gene pool, but also helps establish a clean, stable, and sustainable raw material zone.

With the desire to help local agricultural products escape raw sales, Ngoc Que Trading and Service Co., Ltd. has persistently researched and standardized the entire production process. The business invested in modern production lines, integrating advanced freeze-drying technology with an automated tea bag packaging system. As a result, the product overcomes the limitations of fresh vegetables such as rapid wilting and preservation difficulties, while still retaining the distinctive color and flavor



Bộ sản phẩm trà bồ khai Ngọc Quê đạt chứng nhận OCOP 4 sao(27/09/2025). Ảnh sưu tầm/ The Ngoc Que Bo khai Tea product set received 4-star OCOP certification (September 27, 2025). Collected photo



Hệ sinh thái sản phẩm chế biến từ cây bồ khai của Ngọc Quê (bao gồm các dòng cao được liệu và rượu thảo mộc) đáp ứng xu hướng tiêu dùng xanh hiện đại. Ảnh sưu tầm/ The ecosystem of processed products from the bo khai plant by Ngoc Que (including medicinal extract pastes and herbal liquors) meets modern green consumption trends. Collected photo

of the bo khai plant. On each packaging, the business also integrates a traceability QR code to ensure transparency of production information and increase consumer trust.

Those efforts have yielded positive results. In 2023, two Ngoc Que Bo Khai Tea products (tea bag and instant forms) achieved 3-star OCOP certification. By 2025, both products were further upgraded to 4-star OCOP by the People's Committee of Lang Son Province. This is considered an important milestone, recognizing the effectiveness of the business's technological investment and establishment of a closed-loop production process. Beyond tea product line, Ngoc Que Trading and Service Co., Ltd. has now also researched and successfully developed many deep-processed products from the bo khai plant, such as: Bo khai - motherwort extract paste, Bo khai - xa den extract paste, Leaf-fermented traditional white liquor extracted from bo khai vegetables, and 1,500-day-and-night bo khai herbal liquor. Product diversification not only contributes to elevating the value of indigenous medicinal herbs, but also meets green consumption trends that prioritize natural and health-beneficial products.

In the coming time, the business aims to standardize its production process according to ISO and HACCP standards, thereby expanding the domestic market and step-by-step accessing international markets such as Europe, Japan, Republic of Korea, and others. In the context of consumers increasingly favoring natural herbal tea products, bringing bo khai tea and other products to the international market is not only a business objective, but also a way to spread the value of Lang Son medicinal herbs to international friends.

ORGANIZATIONS, INDIVIDUALS, AND PARTNERS WISHING TO LEARN MORE ABOUT THE PRODUCTS OF NGOC QUE TRADING AND SERVICE COMPANY LIMITED CAN CONTACT VIA THE FOLLOWING DETAILS:

- **Address:** Km 82, National Highway 1, Rung Dong Village, Huu Lung Commune, Lang Son Province
- **Website:** <https://ngocque.vn/>
- **Email:** congtynngocque68@gmail.com
- **Phone:** 0917.038.808